



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



~~6709~~ (85 C 5) ~~2011~~

Indian Institute, Oxford.

Presented by the Author,
Rājā Sourindro
Mohan Tagore,
C. I. E. Mus. Doc.

~~1880~~

Ind Mus. 15

c

c

VICTORIA SĀMRĀJYĀN,

OR

SĀNSKRIT STANZAS,

[WITH A TRANSLATION]

ON THE VARIOUS DEPENDENCIES OF THE
BRITISH CROWN,

EACH COMPOSED AND SET TO

THE RESPECTIVE NATIONAL MUSIC,
IN COMMEMORATION OF THE ASSUMPTION

BY

HER MOST GRACIOUS MAJESTY,
THE QUEEN VICTORIA,

OF THE

DIADEM—'INDIÆ IMPERATRIX.'

BY

SOURINDRO MOHUN TAGORE, Mus. Doc.,
PRESIDENT, BENGAL MUSIC SCHOOL,

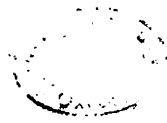


CALCUTTA:

PRINTED BY I. C. BOSE & CO., AT THE STANHOPE PRESS,
249, BOW-BAZAR STREET, AND PUBLISHED
BY THE AUTHOR.

1876.

[All rights reserved.]



भिक्टोरिया-साम्राज्यं ।

अर्थात्

महाराष्ट्री-भिक्टोरिया-भारतसम्राज्यपाधिप्राप्तप्रथं
दृढनीयाधिकारस्थ-नानादेशीय-
संक्षिप्तविवरणं

तत्तद्देशीयसङ्गीतानुगतं इराजिभाषयानुवादितञ्च
वङ्गसङ्गीत-विद्यालययाध्यक्ष

श्रीशैरोन्द्रमोहनठाकुरेण

मिडजिक्-डाक्कारपाधिकेन
राजभक्ति-प्रकाशाय प्रयोजितं प्रकाशितञ्च ।



कलिकाता-राजधान्यां

बङ्गवाजारस्थे २४८ संस्करणवने त्रीयुक्त कार; डि, बङ्ग कोम्पानिना
छापितं ।

सम्बत् १९३३ ।

शैरोन्द्रमोहनठाकुरेण दयनदिवसे महारक्ष्यां ।

PREFACE.

IN TENDING to commemorate, in his own humble way, the assumption by Her Most Gracious Majesty, of the Diadem, 'Indiæ Imperatrix'—a ceremony peculiarly calculated to fire the Indian imagination and feeling of holy loyalty, and containing the seeds of greater things for India, the author has composed the following stanzas on the various lands to which the sacred rays of Her Majesty's power diverge, and has set each to the respective national music. So great is Her Majesty's tenderness and sympathy for Her Indian subjects, that the author has thought he would fail to give an adequate expression to his feeling of loyalty on this solemn occasion, if he should confine himself to the description of India alone.

In some of the tunes, he has been compelled to make minute additions and alterations, for the sake of the poetry, keeping however an undeviating eye upon their character.

On the ground of utility, the author has not been strictly literal in the English version of the stanzas. "Language being the incarnation of thought," a translation which should hold the mirror up to the original must be a wild, outlandish creature.

The author has wreathed this garland, the offspring of his loyalty, intending it to be an offering to the 'Indiæ Imperatrix.' Should it reach the Imperial Throne, he would consider his humble labors amply recompensed.

भूमिका ।



मातर्भिक्ष्टोरिये दीनपालिके सुखदायिके ।
खोकोत्तरगुणग्रामभूषिते नृपवन्दिते ।
एन्नेस्-अब्-इल्हियोपाधिः प्राप्तो वसन्तवाधुना ।
चतस्रे वर्णयामास साम्राज्यं विपुलं सुदा ।
युगमकं ।

बो बो देशो वर्णितोऽथ त्वत्साम्राज्यगतो मया ।
तत्तद्देशानुगैर्गतिर्वाजयामास वर्णनं ।

श्रीशैरोन्द्रमोहन ठाकुरः

मिडबिक् डाकार् ।

सूचीपत्रं ।

मङ्गलाचरणं १

प्रथमः परिच्छेदः ।

आशिया ।

१ भारतवर्षं	...	...	...	१
२ चङ्गा	...	...	...	११
३ ब्रिटिश प्रान्तेभ्यः	...	...	...	१४
४ आख्यामान्	...	...	...	१२
५ म्यान्मार्	...	...	...	"
६ पिनाङ्ग	...	...	...	४०
७ सिङ्गापुरं	...	...	...	"
८ जावयान्	...	...	...	४४
९ इन्डो	...	...	...	५४
१० एडेन्	...	...	...	५१

द्वितीयः परिच्छेदः ।

आफ्रिका ।

११ मरिषस्	...	...	...	५२
१२ नेटाल्	...	...	...	५१
१३ काफरवर्षात्	...	...	...	७२
१४ केपकासोनी	...	...	...	७४
१५ सिरालियोन्	...	...	...	७१
१६ सेनिगाम्बिया	...	...	...	"
१७ गोल्डकोस्ट्	...	...	...	"
१८ सोमाल्	...	...	...	"

तृतीयः परिच्छेदः ।

यूरोप् ।

१९ मासुटा	...	...	...	११
२० गोजो	...	...	...	६२
२१ जिब्राल्टार्	...	...	...	६६
२२ इलियोव्याण्ड्	...	...	...	१००

२३ इंसलख	...	...	...	१०४
२४ खाट लख	...	...	...	११०
२५ आयरनख	...	...	...	११४

चतुर्थः परिच्छेदः ।

आमेरिका ।

उत्तर आमेरिका ।

२६ नवखसिया	...	...	...	११८
२७ निउपाउख लख	...	...	...	१२०
२८ प्रिन्स एडवोयार्ड बीपः	...	...	...	१२२
२९ कानाडा	...	...	...	१२४
३० कुइवेक	...	...	...	१२६
३१ निउग्रन्सउइक	...	...	...	१२८
३२ वटिष् कलन्विया	...	...	...	१३०
३३ वाङ्गु वार्	...	...	...	"
३४ ओयेट्ट इखियान् डीपमुञ्ज	...	...	...	१३२

दक्षिण आमेरिका ।

३५ एसिजुइवो	..	...	...	१४०
३६ फकलख	...	...	...	"
३७ वटिष् गियाना	...	...	...	"
३८ डिमेरारा	...	...	...	"
३९ वार्वाइष्	...	...	...	"

पञ्चमः परिच्छेदः ।

ओशिनिया ।

४० निउजिलख	...	...	...	१४२
४१ टास्मेनिया	...	...	...	१४६
४२ नर्फोक्	...	...	...	"
४३ अकलख	...	...	...	"
४४ अस्ट्रेलिया	...	...	...	१५०

उपसंहारः ।

प्राथना	१५२
---------	----	----	----	-----

CONTENTS.

	<i>Page.</i>
Salutation	3
CHAPTER I.	
ASIA.	
1 India	9
2 Ceylon	19
3 British Burmah	25
4 Andaman Isles	33
5 Malaya	"
6 Penang	41
7 Singapore	"
8 Labuan	45
9 Hong-Kong	55
10 Aden	59
CHAPTER II.	
AFRICA.	
11 Mauritius	63
12 Natal	69
13 Kaffirland	73
14 Cape Colony	75
15 Sierra Leone	79
16 Sene Gambia	"
17-18 Gold Coast and Lagos	"
CHAPTER III.	
EUROPE.	
19 Malta	89
20 Gozo	93
21 Gibraltar	97
22 Heligoland	101
23 England	105
24 Scotland	111
25 Ireland	115

CHAPTER IV.

AMERICA.

NORTH AMERICA.

	<i>Page.</i>
26 Nova Scotia	119
27 Newfoundland	121
28 Prince Edward Island	123
29 Canada	125
30 Quebec	127
31 New Brunswick	129
32-33 British Columbia and Vancouver Island	131
34 West India Islands	133

SOUTH AMERICA.

35 Essequibo	141
36 Falkland Islands	"
37 British Guiana	"
38 Demerara	"
39 Berbice	"

CHAPTER V.

OCEANIA.

40 New Zealand	143
41 Tasmania	147
42 Norfolk Island	"
43 Auckland Island	"
44 Australia	151

CONCLUSION.

Prayer	153
------------------	-----

Elementary Rules

FOR THE

HINDU MUSICAL NOTATION:

With a Description of the Signs that have been used in this Book.

SAPTASVARA OR THE SEVEN NOTES.

There are seven notes in Hindu Music; viz., *sharja*, *risava*, *gándhára*, *madhyama*, *panchama*, *dhaibata*, and *nisháda*. They are generally indicated by the initials of the above words; i. e., *sá*, *ri*, *ga*, *ma*, *pa*, *dha*, *ní*, which correspond respectively with the English notes C, D, E, F, G, A, B.

SAPTAKAS OR HEPTACHORDS.

Three *saptakas* or heptachords are commonly used in Hindu Music. They proceed from the three different organs, navel, chest and scull, and are called, *udárá*, *mudárá* and *tárá*, as shewn in the *stabaca* or staff below :

C D E F G A B C D E F G A B C D E F G A B

The first seven notes that have the dots *under* them, belong to the *udárá* or lower *saptaka*. The next seven notes belong to the *mudárá* or middle *saptaka*. The last seven notes that have the dots *over* them

belong to the *tárá* or higher *saptaka*. The *mudárá* or middle *saptaka* is the standard *saptaka* to go by. If there is any occasion to note down *saptakas* higher or lower than the three already shewn, as many dots must be used *over* or *under* the notes as they are higher or lower than the middle or standard *saptaka*. Thus, the note \ddot{C} would indicate that this C is *two saptakas* higher than the *mudárá saptaka*, or one *saptaka* higher than the higher (*tárá*) *saptaka*. Similarly, $\underset{\cdot}{C}$ would indicate that this C is *two saptakas* lower than the *mudárá saptaka*, or one *saptaka* lower than the lower (*udárá*) *saptaka*.

The three *saptakas* noted down in the above staff are sufficient for Hindu vocal music. The provision for more *saptakas* than three, is for the purpose of noting down instrumental music, or for the music of other nations.

The *patáká* (\uparrow) is the sign for *tívra-suras* (sharp-tones) and is placed upon the notes. Thus \uparrow (F sharp).

The *trikona* (Δ) is the sign for *komala-suras* (flat-tones,) and is placed upon the notes. Thus, Δ (D flat).

When the signs for *tívra* and *komala suras* have a dot upon head, they are called *ati-tívra* (very sharp) and *ati-komala* (very flat). Thus, $\overset{\cdot}{\uparrow}$ (very sharp F), $\overset{\cdot}{\Delta}$ (very flat D).

Ati-tívra and *ati-komala* are the minor divisions of notes used in some of the melodies of Hindustan.

MÁTRÁS OR THE SPECIES OF TIME.

The measure of time in pronouncing a short vowel is called *hraswa mátrá* or the single time; that in uttering two short vowels, *dirgha mátrá* or the double time; and that in pronouncing three or more short vowels, *pluta mátrá*; *i. e.* the triple or multiple time.

The sign for mátrá (|) is placed upon the notes :—

Hraswa-mátrá or single time; thus $\overset{|}{\text{C}}$.

Dirgha-mátrá or double time; thus $\overset{||}{\text{C}}$.

Pluta-mátrá *i. e.* triple or multiple time, $\overset{|||}{\text{C}}$ $\overset{||||}{\text{D}}$ &c., &c.

Hraswa-mátrá is, again, divided into *ardha* (*i. e.* half) and *anu* (*i. e.*, quarter) time.

The sign (-) for *ardha-mátrá*, (called in *Sanskrit* *ardha-chandra-chinha*) and that (×) for *anu-mátrá* (called in *Sanskrit*, *damaru-chinha*) are placed upon the notes. Thus: $\overset{-}{\text{C}}$ $\overset{\times}{\text{D}}$ $\overset{|}{\text{C}}$ $\overset{|}{\text{D}}$ $\overset{|}{\text{C}}$ $\overset{|}{\text{D}}$ &c., &c.

If two or three notes are written in one place, but if the sign for *mátrá* falls only upon the first note, and the notes that succeed it are tied up by a sign of *bandhani* (┌───┐), all the notes placed after the first note should be expressed according to the value of that

note, *e. g.*, $\overset{|}{\text{C}}$ ┌───┐ D E .

Again, if one or two notes are tied up by the sign of *bandhani*, but are not marked with the sign of *mātrā*, the sign of *mātrā* falls upon a separate note placed after them. In such a case, the note on which the sign of *mātrā* or time is given, embraces its previous notes in

the same proportion of time; e. g., \overline{CD} \overline{E}

Sometimes, the sign of *mātrā* falls upon an empty place—a place where there is no note. In such a case, time must be allowed up to that vacant place; e. g.,

\overline{CDE} \overline{F} .

TĀLA

From simple, compound, and broken *mātrās* are formed *tālas*, the only object of which is to calculate the measure of beating time. They are in use amongst us in both vocal and instrumental music. It is to music what metre is to poetry. *Tālas* derive different names from the variety of *mātrās* that form them; e. g., four *mātrās* form the *tāla*, named *drutatritāli*; eight, *madhyamāna*; six, *chautāla*, &c., &c.

Tāla consists of two principal actions; viz., *āghāta* and *birāma*—the beating and the rest.

The sign of *āghāta* or beating (>) is placed upon the

sign of *mātrā*. Thus:— $\overset{>}{C}$.

The sign of *birāma* or rest (•) is also placed upon the sign of *mātrā*. Thus:— $\overset{\cdot}{\text{O}}$.

According to *Saṅskṛit* music, the first beating of a *tāla* is named *sama*, the sign of which (+) lies upon the sign of *mātrā*. Thus:— $\overset{+}{\text{O}}$. The space of time from *sama* to *birāma* is called in *Saṅskṛit* *maṅcha*. Every *maṅcha*, according to the number of *mātrās*, is divided by perpendicular lines, called *bivajika rekhās* (|), which might be expressed in English as bars.

The *padma chinha* (::) or the sign of the lotus-flower indicates the completion of a melody, song, or an air.

EXAMPLES OF TĀLAS.

Drutatritālī
or 4 *mātrās*
to the bar.

+	◌	◌	◌	◌	+	◌	◌◌
C	E	G	D	|	E	G	D ◌◌

Madhyamāna
or 8 *mātrās*
to the bar.

+	◌	◌	◌	◌	◌	◌	◌	+	◌	◌	◌	◌				
E	D	C	D	E	A	A	A	|	G	A	C	A	G	E	D	◌◌

Slāthātritālī
or 16 *mātrās*
to the bar.

+	◌	◌	◌	◌	◌	◌	◌	+	◌	◌	◌	◌	◌	◌	◌	◌	◌	◌	◌	◌	◌	◌	
C	E	F	G	|	O	B	A	F	G	A	G	F	E	D	C	◌◌	◌◌	◌◌	◌◌	◌◌	◌◌	◌◌	◌◌

Ektāla or 6
mātrās to
the bar.

+	◌	◌	◌	◌	◌	◌	+	◌	◌	+	◌	◌	◌	◌							
C	B	C	A	B	A	G	|	A	G	E	F	E	E	|	O	E	|	F	G	◌◌	◌◌

Thuñri or
4 *mátrás*
to the bar.

Chautála or
6 *mátrás*
to the bar.

Though the number of *mátrás* in *drutatritáli* and *ektála* is the same as in *thuñri* and *chautála* respectively, yet it will be observed that there is a difference between them, about the actions of "beating and rest." This difference in the *ágháta* and *biráma* separates one *tála* from another of a similar number of *mátrás*.

In vocal music, the words of a song are put exactly under the notes in which they are to be sung. But if it is found in the notation, that a note or a number of notes have no word or words to be expressed, the note of the previous words should be made gradually to glide through the note or notes that have not the corresponding words under them,—without stopping the voice, and according to the given time.

In such case, the notes that have no words under them will have dots instead, thus $\overset{|}{\underset{|}{\text{C}}}$ $\overset{|}{\underset{|}{\text{D}}}$ $\overset{|}{\underset{|}{\text{E}}}$ $\overset{|}{\underset{|}{\text{F}}}$. It

will be sung exactly as if it were $\overset{|}{\underset{|}{\text{C}}}$ $\overset{|}{\underset{|}{\text{D}}}$ $\overset{|}{\underset{|}{\text{E}}}$ $\overset{|}{\underset{|}{\text{F}}}$.



भिक्टोरिया-साम्राज्यं ।

अमातुर्जननी राजा अतातस्य पिता नृपः ।
अनाथस्य नृपो नाथो निर्धनस्य धनं नृपः ।
सर्वदेवमयो राजा तस्मात्स्वामर्थये नृप ॥

इति काविकापुराणं ।

VICTORIA SAMRAJYAN.

SALUTATION.

(1.)

To Her Gracious Majesty whom the Supreme Being, captivated by her unbounded virtues, has been graciously pleased to reward with a vast, unrivalled dominion, coveted by various monarchs—who protects us with a mother's tender care—who on the ground of supremacy, vies with INDRA—and who has lately assumed the splendid title of EMPRESS OF INDIA, I bow my head down in reverence.

RĀGINÍ KALYĀNÍ.



Dhá tá ya syá — gu nau ghaih



pa — ri mi ti ra hi

प मी ग | प ग ञ्च ग | ञ्च सी |

तै र्व इ चि न्तो • तु क म्यां

नि ञ्च ग | मी प ध प |

कृत्वा रा ज्यं त्व य ञ्चत्

ग मी प ध | प ध | प ग ञ्च |

सु वि यु ल म तु लं स र्वं

ग प ग | ञ्च सी | ग ग

भू पैः प्र का ख्यं वा खान्

प म ध प सी | नि ध

पा ति ख यु ज्ञा नि व

नि ध प मी प | ध नि सीं

व म व व ता ख ईं ते



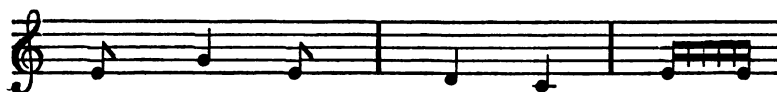
tair bad dha chit to — nu kam pāñ



kri tvá rá jyañ pra dat tañ



su bi pu la ma tu lañ sar bba



bhú paih pra ká myañ yá smán



pá ti sva put trá ni ba



cha ma gha ba tá spar dha te

मी प ध प | गं चंठं गं चंठं
 सा स्र तं तां एम् प्रेब् चव् इ

सां नि ध | मी प ध प सां
 णिह या खां प्र ण ति न त

नि ध | प म ग प ग चंठं सा ::
 शि रा भा र ते शीं तु व न्हे ।



VICTORIA SÁMRÁJYAN.

7



sám pra tañ táñ Em press of In



di a khyāñ. pra ga ti na ta



sí rá bhá ra te sññ nu ban de. (1.)



प्रथमपरिच्छेदः ।

आसिया ।

(१) भारतवर्षं ।

अथवा ।

भानोर्वंशे प्रसूतैः शशधरकुलजैर्वा पुरा भूमिपालैः
 साक्षाद्भ्रावतारैः प्रकृतिहितरतै रक्षिता भारतोर्वी ।
 नानारत्नप्रसूतिर्वज्रविधकुसुमैः स्वादुशस्यैः प्रकीर्णा
 त्वासीत् शशत् सुधीभिः प्रतिकृतिरवनेरुच्यते भूमिविद्धिः ॥

रागिणी सास्त्रावती ।—सम्पूर्णा ।

┌───┐			┌───┐			┌───┐	
ग	म	प	गं ^x	मं ^x	प	ग	म
भा	नो	वं	शे	प्र	सू	तैः	श

┌───┐		┌───┐		┌───┐		┌───┐	
प	सां	नि	सां	नि ^Δ	नि ^Δ	धं ^x	चं ^x
श	ध	र	कु	ल	जै	र्वा	पुरा

CHAPTER I.

ASIA.

(1) INDIA.

IN ancient days, India was protected by the Solar and Lunar races of Princes, the very incarnations of justice and virtue, always studious of promoting the welfare of their subjects, bore various treasures, and was decked with a great variety of flowers and fruits—a land which is styled by the learned geographers the image of the whole world.

RĀGINÍ KHĀMBĀBATÍ.



^xनि ^xप ^xध ^xम ग ^xग ^xम ^xप ^xम
 भू मि पा लैः सा चा ० इ र्वा

^xग ^xचट् सा ग म प ध नि सा
 व ता रैः प्र छ ति चि त र

^xचट् ^xचट् सा नि^Δ ध प म ग ।
 तै र च्चि ता भा र तो र्वा

सा म ग म प ध ग म
 ना ना र ल प्र षू ति र्व

प ग म चट् सा ध नि^Δ सा
 छ वि ध कु ड नैः खा ड

म प ध चट्^x सा^x ग म प
 य ल्यैः प्र की र्णा ला कीन् य



bhú mī pá laih sá kshá — ddhar mmá



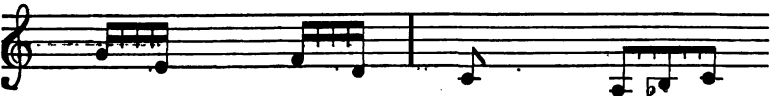
ba tá raih pra kri ti hi ta ra



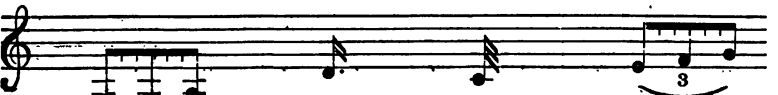
tai ra kshi tá bhá ra tor bbí



ná ná ra tna pra sú tir ba



hu bi dha ku su maih svá du



s'a syaih pra kír ná tvá sit s'a

नि[△] ध प चं॑ सां । म ग म प
 खत् ड धी मिः प्र ति क्क ति र

चं॑ सां नि ध प म^० गं^० चं॑ सां ::
 व ने र च्य ते भू मि वि क्किः॥२॥

स्रग्धरा ।

सैवात्यन्तप्रवीरैः कतिपययवनैः पीडितातीव मध्ये
 भ्रष्टाचारा स्रग्धर्यागुरतिविरहिता खिद्यमाना वभूव ।
 सम्प्रत्यग्रयां प्रशान्तां जननि गुणवतीं प्राप्य भूपासनस्थां
 त्वां हर्षाधिक्यवेगाद्भवति जडमतिः का स्तुतिस्ते इतोऽन्या ॥

रागो गौडवेहागः । - सम्पूर्णः ।

नि नि सा ग ग म चं॑ म
 सै वा त्य न्त प्र वी रैः क

ग । प म प ध प प प म
 ति प य य क्त नैः पी डि ता



(3.)

AFTERWARDS oppressed by some powerful Mahomedans, India pined for having fallen from her moral eminence, and for having been deprived of her own religion. O mother! at present having thee on the throne—thee who standest pre-eminent over all, and who art possessed of calm, benign temperament, and endowed with exquisite virtues, she is lost in overpowering ecstasy.

GAURA-BEHÁG.



ग | चै॑ मं॑ गी॑ ग॑ चै॑ सा॑ नि॑ धं॑ ।
 ती॑ व॑ म॑ ध्ये॑ भ्र॑ हा॑ वा॑ रा॑ ख॑

प॑ प॑ प॑ नि॑ नि॑ सा॑ सा॑ । प॑ प॑
 ध॑ र्णा॑ हु॑ र॑ ति॑ वि॑ र॑ चि॑ ता॑

प॑ नि॑ ध॑ प॑ म॑ ग॑ गी॑ । ग॑ म॑
 खि॑ द्य॑ मा॑ ना॑ व॑ भू॑ व॑ व॑ स्य॑

चै॑ म॑ ग॑ चै॑ सा॑ नि॑ नि॑ सा॑ ।
 त्व॑ ग्रां॑ प्र॑ शा॑ न्तां॑ ज॑ न॑ नि॑

प॑ प॑ प॑ नि॑ ध॑ नि॑ सा॑ । ध॑ प॑ म॑
 हु॑ ष॑ व॑ तीं॑ प्रा॑ ष्य॑ भू॑ पा॑ स॑ न॑

गी॑ सा॑ सां॑ सां॑ नि॑ ध॑ प॑ म॑ ।
 र्शां॑ त्वां॑ ह॑ र्णां॑ धि॑ क्य॑ वे॑ गाद्



tí ba ma dhye bhra shtá ohá rá sva



dhar mmá nu ra ti bi ra hi tá



khi dya má ná ba bhú ba sam pra



tya gryáñ pra s'án táñ ja na ni



gu na ba tíñ prá pya bhú pá sa na

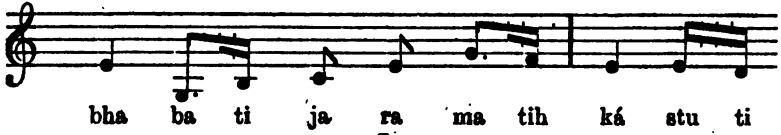


stháñ tváñ har shá dhi kya be gád

गं पं निं सा गं पं मं । गं गं च्छ
 भ व ति ज इ म तिः का सु ति

सा निं धं पं ॥
 स्ते इ तो न्या ॥३॥





bha ba ti ja ra ma tih ka stu ti



ste i to nya. (3.)



(२) लक्ष्मा ।

शाईलवित्रीदितं ।

६६६६॥ ६॥ ६॥॥ ६६६६॥ ६६६॥ ६६

यस्यामेव दशाननोऽकृत पुरा राज्यं सुरैर्दुर्जयो
 वैदूर्यैः प्रथिता तथा वज्रपणैर्मुक्ताफलैर्वी भुवि ।
 आधिक्यात् सरितां कृषीवलमनःसन्तोषदा सर्वदा
 सा लक्ष्मा वशगाधुना तव पदाम्भोजे करं यच्छति ॥ ४ ॥

इन्द्रवंशा ।

६६६॥ ६६६॥॥ ६॥ ६॥ ६६

अथैव पूर्वं दशकन्धराज्ञया
 तद्रावणास्तं मधुरं धनुस्ततं ।
 गीतामुगं यन्त्रमकारि योषितां
 सङ्गीतविद्विर्निर्गुणैश्च शिल्पिभिः ॥ ५ ॥

विंहलीया गतिः ।

ॐ ग । मी मी मी ध । मी ॐ गी ।
 व स्था मे व द शा न नो ह

(2) CEYLON.

(4.)

CEYLON which was in that venerable antiquity ruled by the invincible Rávana—which is renowned all over the globe for cat's eyes and precious pearls—and which, fertilized by numerous rivers, delights the peasants with rich plenty, has yielded to thy dominion and pays tribute at thy lotus-feet.

(5.)

It was here that that divine instrument, the sweet-toned RÁVANĀSTĀÑ, played with a bow and intended to accompany the female voice, was for the first time constructed, under the direction of the Ten-faced Monarch, by the skilful artists versed in music.

SINGHALESE-TUNE.*



* From a native of Ceylon.

च॒ट् सी॒ नि॒ धं॑ । ॥ च॒ट् गं॑ । मीं॑ मीं॑ मीं॑ धं॑ ।
 त उ रा रा ङ्कं ङ रै हुं र्ब यो

मीं॑ च॒ट् गं॑ । च॒ट् ॥ ॥ च॒ट् गं॑ । मीं॑ मीं॑ मीं॑ धं॑ ।
 वै इ र्यैः प्र यि ता त था व ङ


मीं॑ च॒ट् गं॑ । च॒ट् सी॒ नि॒ धं॑ । ॥ च॒ट् गं॑ ।
 प षै र्मुं त्ता ङ लै र्यां भु वि

मीं॑ मीं॑ मीं॑ धं॑ । मीं॑ च॒ट् गं॑ । च॒ट् ॥ ॥ च॒ट् गं॑ ।
 आ धि क्कात् स रि तां ङ षी व ल

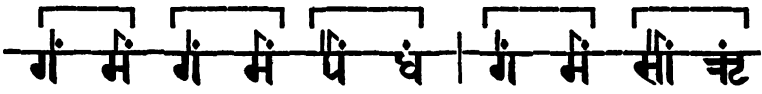
मीं॑ मीं॑ मीं॑ गं॑ मीं॑ नि॒ धं॑ । मीं॑ गं॑ च॒ट् गं॑ ।
 न नः स न्नो ष हा स र्बं दा चा ल

मीं॑ मीं॑ मीं॑ गं॑ मीं॑ नि॒ धं॑ । मीं॑ मीं॑
 द्वा व य गा ङु ना त व प

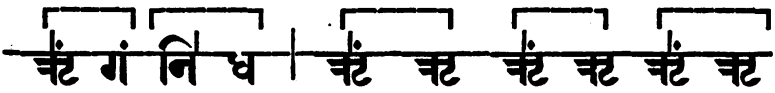




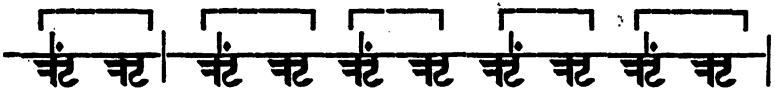
 रा भो जे क रं व ष्छ ति । ४ ।



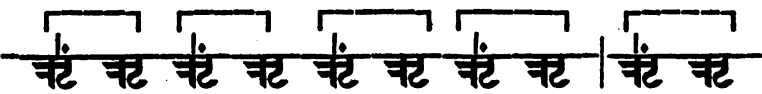
 च वै व पू ष्वं द श क न्य रा



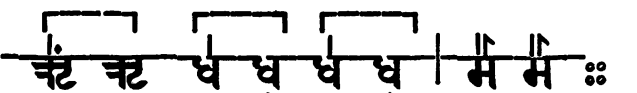
 श या त द्वा व णा क्षं म धु रं



 ध नु क्ष तं गी ता नु गं व न्य



 म का रि वो वि ता व ज्जी त वि



 द्वि नि यु षै व मि सि मिः । ५ ।



(३) वृटिष् वृद्धदेशः ।

उपजातिः ।

उपेन्द्रवनेन्द्रवजाभ्यां जाता ।

वस्त्राधिपातुर्मुकुटाधिराजं

कपोतद्विम्बाकृति शोणरत्नं ।

अनन्यसाधारणमद्भिनीयं

शोषोपलेशत्वमदाद्भृपाय ॥ ६ ॥

भाषिकवचामीकररौप्यमर्भो

यः श्वेतदन्तावलजन्मभूमिः ।

सप्तरीतविद्यानिपुणाकरश्च

स्त्रियोऽवबद्धा न भवन्ति यत्र ॥ ७ ॥

दूरावतीशोभितभूमिभागी

ब्रह्मास्त्रदेशो वृटिशैनमुक्तः ।

स ब्रह्मपूर्णः स्वपतिं विहाय

ब्रह्माधिपं त्वद्वशतामवाप ॥ ८ ॥

मुक्तः ।

ब्रह्मदेशीया गतिः ।

मै	गं	ऋं	नि	ऋं	धं	धं	मै	गं
य	स्या	धि	पा	तु	र्मु	कु	टा	धि

(3) BRITISH BURMAH.

(6.)

THAT land whose monarch, in honor of his crown having been adorned with a ruby of peerless worth, large as a pigeon's egg, received the title of "Lord of the Rubies"—

(7.)

THAT land which contains in her womb the mines of precious ore, and which is renowned as the birth-place of white elephants, as the abode of musicians, and as the domain of female liberty—

(8.)

THE British Burmah, decked with the Irrawady, and blessed with plenty, has renounced her own king, and yielded to thy Imperial Rule.

BURMESE-TUNE.*



Ya syá dhi pá tur mu ku tá dhi

* History of Tenasserim, by Captain James Low.

ॐ गं मं । गं धं । मं गं मं धं ।
 ल जं क पो त डि आ छ ति

गं मं धं । गं मं गं मं गं ॐ ।
 शो ष र ङं ष न व्य सा धा

नि गं मं गं । ॐ नि धं । मं गं मं ।
 र ष म दि ती यं शो षो प ले

धं नि धं नि ॐ । धं ॥ गं मं गं गं ।
 य ल स दा दृ पा यः॥ मा षि ष्य

गं धं । मं धं मं गं । ॐ गं । ॐ गं ।
 वा मी क र रो ष्य ग भो यः षे

ॐ नि । धं नि धं नि । ॐ नि धं नि ।
 त द ना व ल क ङ्ग भू मिः स



lag nañ ka po ta dim bá kri ti



s'ò ùa rat nañ a na nya sá dhá



rà ùa ma dvi tí yañ s'ò ùo pa le



s'a tva ma dán nri pá ya (6.) Má ni kya



chá mí ka ra rau pya gar bho ya s've



ta dan tá ba la jan ma bhú mih sañ

ॐ सी | नि ध म ध | म ध म | म
 ज्ञो त वि द्या नि यु णा क र च

ध मी | ग मी ग | ध नि ध नि ॐ |
 स्त्रियो व र ह्वा न म । व ।

ध ॥ ॐ ध | नि ॐ नि | ध ॥ | नि ध
 न्नि य च ॥ ७ ॥ इ रा व ती शो भि

नि गं | ॐ नि ध नि | ॐ ध नि ॐ |
 त भू ति भा गो ब्र ह्मा ऋ दे शो

गं मी | गं मी गं ॐ | नि नि ॐ |
 ह टि शै न भु क्तः स म ख

ध मी | ग मी | गं ॐ नि ॐ |
 पू र्णः ख प ति वि हा व



gí ta bi dyá ni pu ná ka ras' cha



stri yo ba rud dhá na bha — ban —



ti ya tra (7.) I rá ba tí s'o bhi



ta bhú mi bhá go Bra hmá khya de s'o



Bri ti s'ai na bhúk tah sa s'a sya

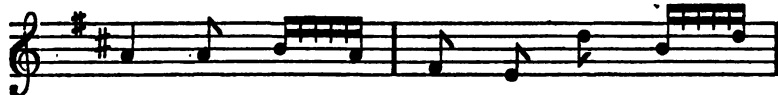


púr nah sva pa tiñ bi há ya

ध ध नि ध । मी ग कं नि कं ।
 व्र ञ्जा धि पं त्वद् व श ता न

गी ध ::
 वा प । ङ ।





Bro hmá dhi pañ tvad ba s'a tá ma



bá pa. (8.)



(४) आण्डामान् ।

सुरसा ।

६६६६ । ६६ । । । । । । । । ६६ । । । ६

वङ्गोपाब्धिः स्वभावात् प्रभवति परिखा यस्य नितरां
 दुर्जयः शङ्खपक्षैर्विपिनपरिटतोऽसम्यजनभूः ।
 कालस्कन्धैर्वरेण्यैः प्रचुरधनहरः सोऽपि सुभगे
 आण्डामानन्तरीयो वितरति हि करं ते पदतले । ६॥

(५) म्यालेया ।

मेघविस्फूर्जिता ।

। ६ ६ ६ ६ ६ । । । । । । । । ६ ६ । ६ ६ । ६ ६

दुराक्राम्या यासीत् प्रवलरिपुभिः शैलसंघैः प्रकीर्णा
 त्वसभ्यैर्म्यालेयैर्वलवदनतैर्वैरनिर्यातकैश्च ।
 सुवर्णाद्यै रत्नैर्विविधतरुभिर्हस्तिदन्तैः प्रसिद्धा
 इयं सा म्यालेया करतलगता तेषुना चीनकीर्त्या ॥१०॥

म ग म प | ध ध नि नि चं
 व ङ्गो पा ब्धिः स्व भा वात् प्र म

(4) ANDAMAN ISLES.

(9.)

INTRENCHED by Nature with the Bay of Bengal, and therefore unconquerable, the Andaman Isles, which are encompassed by forests and inhabited by savages, and which are enriched by a profusion of the precious ebony, pay tribute, auspicious Empress, at thy feet.

(5) MALAYA.

(10.)

THE Malayan Peninsula, which is famous for precious metals, ivory and trees of great variety, and which, interspersed with rocks and inhabited by the rudest, proudest and the most powerful people fond of revenge, withstood the attacks of the assailants, have, growing powerless, fallen in thy hand.

MALAY-TUNE.*



* From Mr. Brown C. C. C. Ox :

सां ङं नि सां | ध ध ध नि
 व ति प रि खा य स्व नि

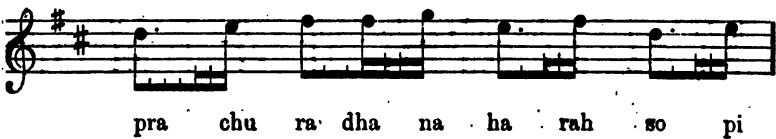
सां नि ध प मं ग मं प |
 त रा इ र्जे वः श दु प

ध ध नि नि ङं सां ङं नि सां |
 द्वै वि पि न प रि द तो स

ध ध ध नि ध नि सां ङं ध नि सां |
 अ ज न मूः का ल स्व न्ने र्वा रे ष्यैः

ङं गं मं मं पं गं मं ङं गं |
 प्र दु र ध न ह रः सो पि

सां ङं नि सां ध पं मं ग मं प |
 इ म गे षा ष्ठा मा न न्त री पो



ध ध नि नि चं॑ सीं चं॑ नि॑ सीं ।
वि त र ति हि क • रं •

धे॑ पे॑ मे॑ ग॑ मे॑ प ध ध नि॑ सीं ।
ते • प • द • त • ले • । ६ ।

धे॑ धे॑ धे॑ नि॑ धे॑ नि॑ सीं चं॑ धे॑ नि॑ सीं ।
ड रा का स्या वा षीत् प्र व ल रि पु

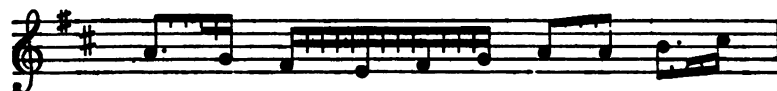
चं॑ चं॑ गं॑ मे॑ पे॑ गं॑ मे॑ चं॑ गं॑ ।
भिः शै ल सं धैः प्र की र्णा ल

सीं चं॑ नि॑ सीं धे॑ पे॑ मे॑ ग॑ मे॑ प ।
व श्यै स्या ले यै र्ब ल व द न

धे॑ धे॑ नि॑ नि॑ चं॑ सीं सीं चं॑ नि॑ सीं ।
तै र्बै र नि र्वा त कै च सु व



bi ta ra ti hi ka — rañi —



te — pa — da — ta — le — (9.)



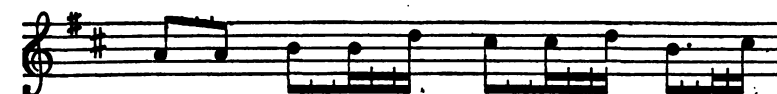
Du rá krá myá yá sít pra ba la ri pu



bhñh s'ai la safi ghaih pra kír ná tva



sa bhñair myá le yair ba la ba da na



tair bai ra nir yá ta kai s'cha su bar

ध ध ध नि सी नि ध प
 णी षी र ङी षि वि ष त

मी ग मी प ध ध नि नि ङ्ट
 र मि ई सि द नीः प्र सि डा

सी ङ्ट नि सी ध ध ध नि ध नि सी
 इ यं सा ङ्गा ले या क र त ल ग

ङ्ट ध प मी ग मी प ध ध ::
 ता ते ० धु ना ही व मी ङ्गी । १० ।

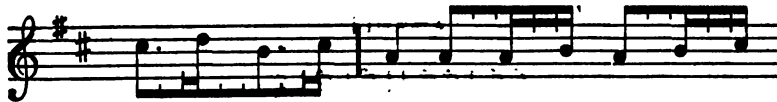




ná dyai rat nair bi bi dha ta



ru bhir hās ti dan taih pra sid dhá



i yañ ná Ma la yá ka ra ta la ga



tá te — dhu ná hí na bír yyá. (10.)



(६) पिनाङ्ग ।

अनुष्टुभ ।

भारतोदधिमध्यस्थः पिनाङ्गद्वीपो मनोहरः ।
अतिक्षुद्रोऽपि साम्राज्यं नातस्ते बह्वैयत्यसौ ॥ ११ ॥

(७) सिङ्गापुरं ।

इन्द्रवंशा ।

६६ । ६६ ॥ ६ । ६ । ६

धर्मैः प्रपूर्णं वणिजां सुखाकरं
सदाश्रितं चीनगताभिसाधिभिः ।
प्रसिद्धसिङ्गापुरमध्विमध्यगं
वशित्वमाप्तं तव भारतेश्वरि ॥ १२ ॥

६ । ७

मासाहदेशीय गतिः ।

ॐ | ॐ ध नि सीं ॐ | गं मं धं |
भा र तो द धि म ध स्थः पि

पं मं | पं मं | गं मं | ॐ | ॐ पं |
नाङ्ग द्वी पो न नो ह रः अ ति

(6) PENANG.

(11.)

O MOTHER! that little gem in the Indian Ocean, Penang,
has also added to thy empire.

(7) SINGAPORE.

(12.)

O EMPRESS of India! that renowned fountain of merchants'
good, Singapore, abounding in riches, which lies in the Indian
Ocean, and is visited by men desirous of sailing to China, has
come under thy Imperial Rule.

MALAY-TUNE.*

6-7.



Bhá ra to da dhi ma dhyas thah Pi



nâñ dví po ma no ha rah a ti

* From Mr. Brown C. C. C. Ox :

मं पं मं पं | धं धं निं | सां निं धं |
 बु द्रो पि सा मा व्यं मा त से व

नि नि चं चं | चं धं सां नि ध प |
 इ य त्य सौ ॥११॥ ध नैः प्र पू रं व

ग प | पं धं सां नि ध प |
 बि जा रु खा क रं स दा

धं मं गं मं | चं चं | चं धं
 श्रि तं ची न ग ता मि ला

चं सां नि ध | निं प | पं धं
 पि । मिः । प्र वि इ वि

सां नि ध प | धं मं गं मं | चं धं चं |
 प्रा रु र म वि म अ यं व श्रि त्व

धं चं चं धं | चं धं निं सां चं ::
 मा तं त व आ र ते अ रि ॥१२॥



kshud ro pi sám rá gyañ má tas te bar



dha ya tya sau. (11) Dha naih pra púr ñañ ba



ñi jáñ su khá ka rañ sa dá



s'ri tañ Chí na ga tá bhi lá



shi — bhih — pra sid dha Sin



gá pu ra mab dhi ma dhya gañ ba s'i tva



máp tañ ta ba Bhá ra te s'va ri. (12.)

(८) लावुयान् ।

कुसुमितलतावेक्षिता ।

६ ६ ६ ६ ॥ ॥ ॥ ६ ६ । ६ ६ । ६ ६

यत् प्रायो व्याप्तं वज्रतरजलप्रायभूमीविभागै-
रत्यन्तास्त्रास्त्रैर्मनुजविगुणैर्भीषणैर्हीनशस्यैः ।
घृष्टं दुर्गन्धं वितरदनिशं सर्वतो वायुवेगात्
सन्त्वानां स्वान्तं व्यथयति तथा सत्युश्यां ददाति ॥ १३ ॥

येनैव प्रीतानुपमविभवं यच्छति स्वेच्छया श्री-
मर्त्यानां मध्ये वज्रघतजना गौरवं प्राप्नुवन्ति ।
कस्यैवाद्दृष्टे भवति च महाराज्यलाभोऽतिशयो
विख्यातस्थानं किमुत महतस्तस्य सत्त्वानृतस्य ॥ १४ ॥

स्त्रास्त्रैर्हीनत्वादथ च वणिजां सीकरत्वाञ्जनाना-
मग्राह्यं ग्राह्यं तदपि सुभगे लावुयान् द्वीपमेव ।
प्राप्राधीनत्वं तव चरणयोरस्य भिक्ठोरियापोर्ट-
नाम्ना विख्यातन्तु भवदधुना पूष्वसंज्ञां विहाय ॥ १५ ॥

कुलकं ।

इण्डियान् आर्किपिलेगीया गतिः ।

धैवतपामः ।

मं पं धं निं धं धं । पं धं पं मं
यत् प्रा वो व्या प्तं व ज्ञ त र ज

(8) LABUAN.

(13.)

THAT island which is covered with barren, unhealthy marshes uncongenial to humanity, and which, through violent winds scattering noxious vapours on all sides, afflicts the minds of living beings, and consigns them to death-bed—

(14.)

THAT renowned seat of commerce by which the Genius of Fortune is pleased to reward such as are engaged in its pursuit, with unexampled affluence—commerce by means of which myriads of men acquire great renown, and some even, vast dominion—

(15.)

LABUAN, though uninhabitable owing to its unwholesome climate, yet adoptable by reason of its favorable situation for trade, having been, O mother! blessed with thy rule, has become distinguished under the title of VICTORIA PORT.

INDIAN ARCHIPELAGO-TUNE.*



गं चं गं । मं मं पं धं निं पं ।
 ल प्रा य भू मी वि भा गै र

धं धं ॥ मं पं मं पं गं मं गं चं ।
 त्व न्ता स्त्रा स्त्रै र्मं नु ज वि गु षै

सीं चं सीं चं सीं नि धं । मं पं मं पं ।
 भी ष षै र्नी न श स्त्रैः दृ ष्यं दु र्गं

गं मं गं चं । सीं चं सीं नि धं ।
 त्वं वि त र द नि शं स र्धं

मं पं मं पं गं मं गं चं । सीं नि सीं चं ।
 तो वा यु वे गात् स त्वा नां स्त्रा न्तं व्य थ

गं मं पं मं । मं गं चं सीं नि धं पं ।
 य ति त था च त्पु श य्यां द दा ति ॥२॥



la prá ya bhú mí bi bhá gáí ra



tyan tá svá sthair ma nu ja bi gu nair



bhí sha nair hí na s'a syeh ghri nyañ dur gan



dhañ bi ta ra da ni s'añ sar bba



to bá yu be gát sat tvá nāñ sván tañ bya tha



ya ti ta thá mri tyu s'a nyañ da dá ti (13.)

धं गं मं पं धं ॥ धं गं मं पं धं गं ॥
 प्रथमं । द्वितीयं ।

ये नै व प्री ता नु प म वि भ वं

मं मं पं पं । धं पं धं निं ।
 य ष्ठ ति खे ष्ठ या श्री र्म

धं पं मं गं । मं मं पं पं । धं धं ॥
 प्रथमं ।

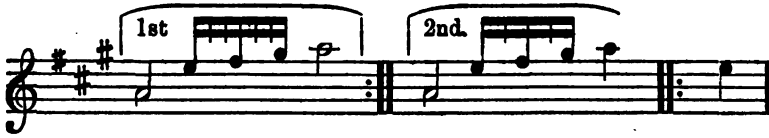
र्था नां म ष्ठे व उ श त ज ना

धं धं ॥ मं पं धं निं धं धं ।
 द्वितीयं ।

गौ र वं प्रा ऋ व न्ति क

पं धं पं मं गं ऋं गं । सां निं धं पं ।
 स्रै वा ह ह्ये भ व ति च म षा रा

धं धं ॥ सां निं धं पं धं । निं धं निं सां
 ष्य ला भो ति श लो वि ष्या त ष्या नं



ye nai ba prí tá nu pa ma bi bha bañ



yach chha ti s'vech chha yá s'rír mar



tyá náñ ma dbye ba hu s'a ta ja ná



gau ra bañ práp nu ban ti ka



syai bá drish te bha ba ti cha ma há rá



jya lá bho ti s'as to bi khyá tas thá nañ

नि० नि०॥ सी० नि० धं० पं० धं० धं०॥ सी० सी० सी०॥
 कि सु त म ह त स ख य त्वा नृ

ऋ० सी०॥ नि० धं०॥ सी० नि० धं० पं०॥
 त ख॥ १४॥ हा ख० ई० न त्वा द

धं० पं० धं० नि०॥ सी० सी० सी०॥ ऋ० सी०॥
 य च व णि जां सौ क र त्वा

नि० धं०॥ सी० नि० धं० पं०॥ धं० धं०॥
 ख ना ना न ग्रा छं प्रा छं

धं० नि० सी० ऋ० ऋ० सी० नि० धं०॥
 त द पि ड म गे वा ड

नि० धं० नि० सी० नि० नि०॥ धं० नि० सी० ऋ०॥
 यान् द्वी प ने व प्रा ष्या धी न तं



ki ma ta ma ha tas ta sya sa tyá nri



ta sya (14.) Svás thair hí na tvá da



tha cha ba ñi jáñ sau ka ra tváj



ja ná ná ma grá hyañ grá hyañ



ta da pi su bha ge La bu



an dví pa me ba prá pyá dhí na tvañ

सिं निं धं पिं । धं धं ॥ धं धं गं ॥
 प्रथमं । द्वितीयं ।

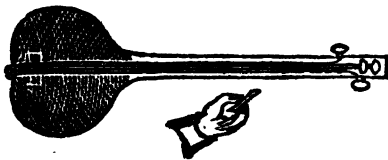
त व च र ष यो र स्व भिक्

मिं मिं पिं धं निं पिं । धं पिं धं निं-
 टो रि या पोर्टे ना का वि ख्या त न्नु

धं पिं मिं गं । मिं मिं पिं धं निं पिं ।
 म व द धु ना पू र्व्वं वं शं वि

॥ धं धं ॥ ::

हा य ॥१५॥





ta ba cha ra ga yo ram ba Vio



to ri a Port nám ná bi khyá tan tva



bha ba da dhu ná púr bba sañ jnãñ bi



há ya. (15.)



(६) हंकां ।

शङ्खवज्रा ।

६६ । ६६ । ६ । ६६

इदंान्तचैनादलिपटुंगीजो
 हंकां गृहीत्वा स्ववशे ररक्षुः ।
 तेभ्योऽपि वीर्याधिकतां प्रहस्य
 त्वद्वभ्यतां प्राप सुदा न तद्धि ॥ १६ ॥

चीनदेशीया गतिः ।

मूली चोवा ।

६

नि॥ चं॥ चं॥ | गं॥ पं॥ गं॥ | चं॥ गं॥ | चं॥ ॥
 इ दी न्त चै ना द लि प टुं

चं॥ नि॥ चं॥ | चं॥ नि॥ चं॥ | गं॥ पं॥ गं॥ | चं॥ ॥
 गो • जो ह • कं गृ ही • त्वा

नि॥ धं॥ | नि॥ चं॥ नि॥ धं॥ | पं॥ धं॥ | पं॥ ॥
 स्व व शे • र • र क्षुः ते

(9) HONG-KONG.

(16.)

SNATCHED from the invincible Chinese, Hong-Kong was retained in subjection by the mighty Portuguese. Viewing thee comparatively more powerful, has she not owned thy rule with joy?

CHINESE-TUNE.

*"Moo-lee-chwa."**

9.



Dur dán ta Chai nád ba li Por tu



gí — jo Hon — Kon gri hí — tvá



sva ba s'e — ra — ra kshuh te

* Specimens of various styles of Music by WM. CROTCH, Mus., Doc.

नि ध प | ध ॥ ळं गं | ळं नि ध नि |
 भ्यो पि वी र्यां धि क तां प्र ह श्य

ध प प | ळं गं | ॥ प | ध नि | प ग |
 त्वद् व ० श्य तां प्रा प सु दा न

ळं गं | ळं ॥ ::
 त ० हि । १६ ।

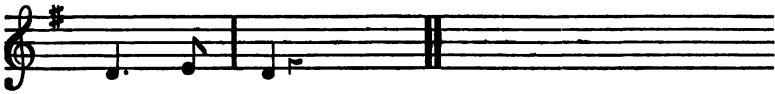




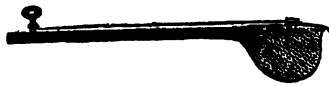
bhyo pi bír yyá dhi ka táfi pra dri s'ya



tvad ba — s'ya táñ prá pa mu dá na



tad — dhi. (16.)



(१०) एडेन् ।



वसन्ततिथिकां ।

६६ । ६ । । । ६ । । ६ । ६६

सत्यानृतैः प्रतिदिनं परिवर्द्धमानं
 सोकटरया विनिमयान्नुदधीनमग्रं ।
 एडेन् स्वया सकरुषे खलु रक्ष्यमाणं
 गायत्थनाकुलमनसाव नामकीर्त्तिं ॥ १७ ॥

आरभ्यदेशीया गतिः ।

सा ञ्च ग म ग ञ्च सा ञ्च ग सा नि ।

स त्वा नृ तैः प्र ति दि नं प रि व

ध प ध नि सा सा नि ञ्च ।

द्धं • मा • नं सो कट् र

सा नि ध प सा ञ्च ग म ग ञ्च ।

या वि नि म या न्नु द धी न म

(10) ADEN.

(17.)

O MERCIUL EMPRESS! protected by thy kind hand, the excellent Seaport, Aden, ceded to thee for Socotra, and thriving in commerce, sings thy praise with a cheerful and tranquil heart.

ARABIAN-SONG.

*"Zoro ne ma."**

Sa tyá nri taih pra ti di nañ pa ri bar



ddha — má — nañ So kat ra



yá bi ni ma yát tva da dhí na ma

* Specimens of various styles of Music by Wm. CROUCH, Mus. Doc.

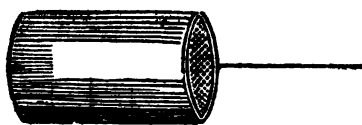
सा नि॥ ध प ध सा ञ् ञ् ।
ग्रं ए डेन् । त या स क

सा नि ध प ॥ सा नि ञ् ।
द वे क लु र ष मा

सा नि ध प ॥ सा ञ् ग प म ।
वं गा य त्थ ना कु ल म न

ग ञ् सा नि ध प ध ॥
श व ना म की । तिं । १७ ।

इति श्रीभिक्षुटोरियासाम्राज्ये आशियाख्यराज्यवर्षन-
नामप्रथमपरिच्छेदः।





द्वितीयपरिच्छेदः ।

आफ्रिका ।

(११) मरिषस् ।

सुगंधरा ।

नानाशस्यप्रकीर्णं वज्रधनमरिषस् भारताव्यन्तरस्थं
कालस्त्रन्वद्भूमौ धैर्यरणिस्तुविदितं डम्भिराविकृतम् ।
फ्रेंसो वाङ्मोर्वलेन स्ववशमनङ्कितं चक्रुरादौ ततस्त्वं
स्वासाभान्यप्रतापात् जगृह्यिथ सुभगे तेभ्य ऊर्जस्वलेभ्यः ॥१८॥

मासाहदेभ्योया गतिः ।

(सा म)

नि ङं ध नि । म ध नि ग । म ध
ना ना श स्य प्र की णं व ड ०

म ध ग म ध म ध ग । म नि ङं
ध ० न म ० रि ० षस् मा र ०

CHAPTER II.

AFRICA.

(11) MAURITIUS.

(18.)

THAT rich discovery of the Dutch, Mauritius, embosomed in the Indian Ocean—an island decked with plenty and far-famed for the precious ebony, was at first brought by the mighty French under their beneficial rule by the strength of arms. Afterwards, O Fortunate Empress! it was taken from them by the uncommon dint of the British power.

. MALAY-TUNE.*



Ná ná s'a sya pra kí rñañ ba hu —



dha — na Mau — ri — tius Bhá ra —

* Mauritius having been originally colonized by the Malayese, the tune of that nation is here availed of.

ध नि म ध म ध म म म ध ।
ता व्या । न्त र । शं का ल ख ।

ग च्छ म म म । म ध नि च्छं गं च्छं ।
न्व ह्नु मौ वै र्ध र षि ङ वि दि ।

नि नि ध म म म ध म ।
तं डग् । भि रा वि ष्कृ त

म ध नि च्छं गं च्छं । नि नि ध
ष फ्रे षो वा ह्यो । र्वा ल ।

म ध नि नि । नि नि च्छं ध नि ।
न ख । व श म न हि तं

म ध नि ग । म ध म ध म
व ह्नु रा दौ त । त । स्व



tá bdhyan — ta ra — sthañ ká las kan —



dha dru mau ghair dha ra ñi su bi di —



tañ dag — bhi rá bish kri tan



cha Fren cho bá hvor — ba le —



na sva — ba s'a ma na hi tañ

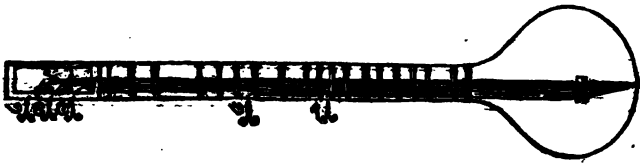


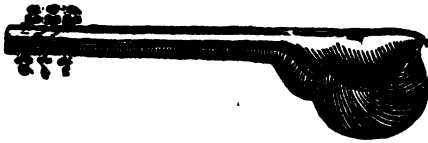
cha kru rá dau ta — tas — tvañ

म ध म ध ग । म नि ळं नि ध
 खा • वा • मा ष्य प्र ता • पात्

नि म । ध म ध म म ळं ळं ।
 ष्य • श्रु षि • ष्य ळ्य म गे

ळं गं ळं नि ध म ध म ॥
 ते ष्य • क ळं ख ले ष्यः । १८ ।





(१२) नेटाल् ।

शाहूँलविक्रीडितं ।

वचत्यः खसनस्तथा घनरसः स्वास्थ्यप्रदः सर्वदा
जीवानां सुखपुष्टतां जनयति स्त्रीयोर्ध्वरत्नाच्च यः ।
ग्रस्यालङ्कृतिभिः सदा वज्रविधैः संभूषितः सोऽपि ते
नेटालङ्कित्पुसरोरुहं वज्रकरैः संसेवते सोत्सुकः । १९ ।

नेटाल् दे प्रीया गतिः ।

(म)

मं मं मं गं गं | चं चं चं सां
य च त्यः ख स न स था च

धं धं | सां धं || धं धं धं धं धं सां |
न र सः खा स्थ प्र दः सर्व दा

सां सां निं पं मं | निं पं धं गं |
जी वा नां उ ख पु ष्ट तां ज

(12) NATAL.

(19.)

NATAL too, whose water and air breathe health—whose fertility begets nourishment and comfort—and whose land is decked with variety and plenty, willingly serves thy lotus-foot with her tribute.

NATAL-TUNE.*



Ya tra tyah s'va sa nas ta thá gha



na ra sah svás thya pra dah sar bba dá



jí bá náñ su kha push ta tañ ja

* The Kafirs of Natal and the Zulu Country, by J. SHOOTER ; London, 1857.

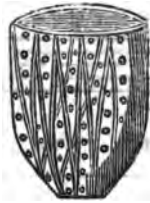
नि० पं० धं० गं० गं० | चं० चं० चं० चं०
 न व ति स्त्री यो र्क्ष र त्वा च्च

नि नि | पं पं सां पं | गं गं चं० नि०
 यः श स्था ल कृ ति भिः स दा व

नि०००० | प प प प प पं | पं पं प
 ड वि ० धैः ० वं भू षि तः सोऽ

प प | गं० गं० | चं० चं० चं० चं० चं०
 पि ते ने टा ल कृ स रो व वं

नि नि नि धं० धं० धं० धं० म प प प ::
 व ड क रैः व वे व ते सोत् ड कः।१६।





na ya ti svi yor bba ra tvá chcha



yah s'a syá lañ kri ti bhih sa dá ba



hu bi — dhaih — sañ bhú shi tah so

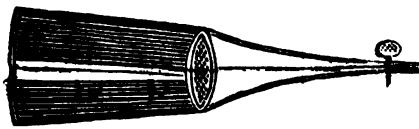


pi te Na ta lañ ghri sa ro ru hañ



ba hu ka raih sañ se ba te sot su kah.

(19.)



(१३) काफर्ल्याख् ।

अनुष्टुम् ।

नदीनां निवहैर्व्याप्तः काननैरुपशोभितः ।

काफर्ल्याख्छाफ्रिकान्तःस्थः सुखं खेभे त्वदाश्रयात् । २० ।

काफर्ल्याख्देष्टीया गतिः ।

सो म

ॐ ॐ | ॐ ॐ | ॐ ॐ | गं ॐ निः
 न ही नां नि व है व्या ० मः

ध प म | गं गं | गं ॐ ध
 का न ० नै र प ० शो

ध पँ मँ | ॐ ॐ ॐ | ॐ ॐ | ॐ ॐ |
 मि तः ० का ० फ ल्या ख्छा फ्रि का

मं ॐ निः | ध धँ मँ | गं गं |
 न्तः ० स्थः सु खं ० खे भे

गं ॐ निः | ध पँ मँ ::
 त्व ० दा अ ० यात् ॥ २० ॥

(13) KAFFIRLAND.

(20.)

INTERSECTED by rivers and adorned with groves, Kaffirland, lying in the bosom of Africa, enjoys bliss under thy benign protection.

KAFFRI-TUNE.*



Na dí nǎni ba hair byáp — tah



ká na — nai ru pa — s'o



bhi tah — Ká — fir lan dA fri can



tah — sthah su khañ — le bhe



tva — dá s'ra — yát. (20.)

* Ten years in South Africa, by J. W. D. MOODIE; London, 1835.

(१४) कीपकलोनी ।

अनुष्टुभ ।

महाराष्ट्रि महावीर्यं प्रदर्शय निजसेनया ।

कलोन्यधिष्ठिता वीरान् पराभूय त्वया उचः । ११ ।

दृष्टेयतीया गतिः ।

नि[△]

सां चं गं । मं मं । सां मं पं धं
 म . . हा रा ष्ट्रि . . .

निं धं निं । सां निं धं मं । मं सां धं सां
 . म . . हा वी र्यं प्र . . .

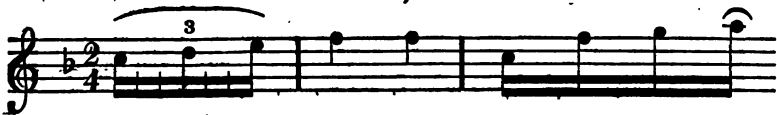
मं । सां चं गं मं मं । सां मं पं धं
 . द . . र्शय नि ज . . .

(14) CAPE COLONY.

(21.)

HAVING defeated the heroic Dutch, after a display of thy wonderful valour by means of thy forces, thou didst, O Great Empress! bring the Cape Colony under thy Imperial Sway.

HOTTENTOT-TUNE.*



Ma — — há rá jñi — — —



— ma — — há bñr yyañ pra — — —



— dar — — s'ya ni ja — — —

* Ten Years in South Africa, by J. W. D. MOODIE; London, 1835.

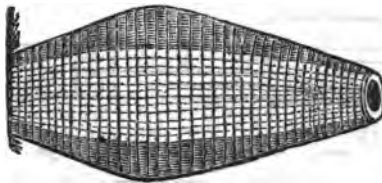
निं धं निं । सां निं धं मं । मं सां धं सां
 • वे • • न या • क • • •

मं गं मं । पं गं मं धं । सां चंटां सां ।
 • लो • • न्य धि छ ता वी रान्

चंटां सां चंटां गं मं धं । सां धं मं गं मं ।
 प रा • • • भू • • •

पं गं मं धं । सां चंटां सां । चंटां सां चंटां गं
 य • • • त्व • • या • • •

मं धं । सां धं मं ॥
 • • उ चः • । २१ ।





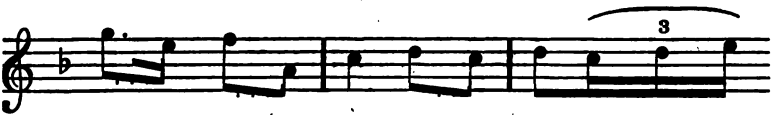
— se — — na yá — ka — — —



— lo — — nya dhi kri tá bí rán



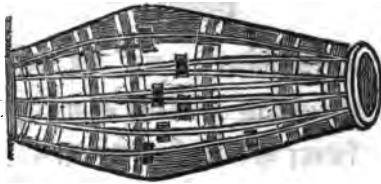
pa rá — — — bhú — — —



ya — — — tva — — yá — — —



— — dha chah — (21.)



(१५) सिरालियोन् ।

इन्द्रवजा ।

यस्मिन् जगत्प्राण उ ज्जीवन्मस्य
 स्र्मौगिकत्वं सततं दधार ।
 त्वद्बोध्यैवत्तां प्रसमीक्ष्य सोऽस्य
 सिरालियोन् त्वां शरणं चकार । २२ ।

(१६) सेनिगाब्धिया ।

श्येनी ।

६ । ६ । ६ । ६ । ६ । ६ ।
 वोष्य ते सदाश्रयस्त्वमद्भुतं
 राज्यपालनश्च राघवेन्द्रवत् ।
 सेनिगाब्धिया निजेष्क्या करं
 अर्पयाम्बभूव ते पदाम्बुजे । २३ ।

(१७।१८) गोलड्कोष्ट्लेगसी ।

इन्द्रवजा ।

त्सत्कीर्त्तिपाशेन इदं हि वद्भो
 गोलड्कोष्ट् च लेगस् स्वजनानुरागं ।
 हित्वा करे ते निजसम्पद्रानं
 ह्यत्वानुकालं हरतः सुखेन । २४ ।

(15) SIERRA LEONE.

(22.)

SEEING thy valour, Sierra Leone whose air and water are congenial to life, has had recourse to thy protection.

(16) SENE GAMBIA.

(23.)

VIEWING thee the favoured child of Honesty, and thy empire ruled like the kingdom of Ráma, Sene Gambia willingly pays tribute before thy lotus-foot.

(17, 18) GOLD COAST AND LAGOS.

(24.)

SPELL-BOUND by thy fame, Lagos and the Gold Coast, having, at the sacrifice of their parental affection, entrusted themselves to thy hand, pass away their time in happiness and peace.

निघोणातीयकवृत्तसङ्कीर्णः ।

१५ । १६ । १७ । १८

चै॒ सं॒ नि॒ ध॒ प॒ चै॒ गं॒ चै॒ चै॒ गं॒ चै॒
 य॒ ० ० ० सिन् क गन् मा ष ङ जी

ध॒ प॒ म॒ ग॒ चै॒ ग॒ चै॒ धं॑ चै॒ गं॑ चै॒
 व न ० ० ० च ख यौ गि क

धं॑ चै॒ धं॑ चै॒ धं॑ धं॑ धं॑ नि॑ धं॑
 लं ष त तं द धा र ल्ह बी

ध॒ नि॑ धं॑ प॒ धं॑ पं॑ नि॑ सं॑ नि॑
 र्थं व तां प्र ष मो ष सो यं

ध॒ नि॑ धं॑ प॒ प॒ चै॒ चै॒ चै॒ नि॑
 सि रा लि वोन् तां श ० र ०

सां॑ सां॑ सां॑ ध॒ नि॑ नि॑ नि॑ प॒
 षं ० ० व ० का ० र ० । १२१

A NEGRO VOCAL PERFORMANCE.*

15, 16, 17, 18.

Andante.



Ya — — — smin ja gat prá u u jí



ba nan — — — — cha sva yau gi ka



tvañ sa ta tañ da dhá ra tvad bír

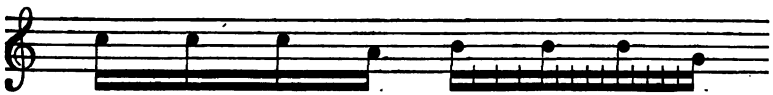


yya ba ttáñ pra sa mí kshya so yañ

Presto.



Sier ra Leo ne tváñ s'a — ra —



pañ — cha — ká — ra — (22.)

* Mission from Cape Coast Castle to Ashantee, by T. E. BOWDICH ;
London, 1819.

चं चं चं नि सां सां सां ध
 वी • ख • ते • व •

नि नि नि प ध ध ध नि प
 दा • श • व • • • •

प ध चं ध चं चं गं चं गं चं
 ल व इ • • • • • तं

ध चं गं चं गं चं नि चं चं मं चं
 रा ख पा ल न ख • • • रा व

चं गं चं ध ध नि ध ध ध नि ध
 वे ऋ वत् से • नि • गा • खि •

ध ध नि ध प प नि चं नि चं चं
 या • नि • जे ख या क रं ख पं

चं॑ नि॑ नि॑ चं॑ चं॑ गं॑ चं॑ गं॑ नि॑ चं॑
 या ख भू व ० ० ० ० ० ०

ध॑ ध॑ नि॑ ध॑ ध॑ ध॑ नि॑ ध॑
 ते ० प ० दा ० ख ०

ध॑ ध॑ नि॑ ध॑ प॑ प॑ प॑ प॑
 जे ० । २३ । तत् ० की ति पा जे

नि॑ ध॑ प॑ चं॑ सां॑ चं॑ नि॑ नि॑ ध॑ नि॑ प॑
 न ० ह दं ० हि ० व ० हो ०

चं॑ चं॑ गं॑ चं॑ ॥ ध॑ ध॑ धं॑ चं॑ चं॑ चं॑
 गोल्ह ० कोष्ट ० च ० ले गस् ० ख

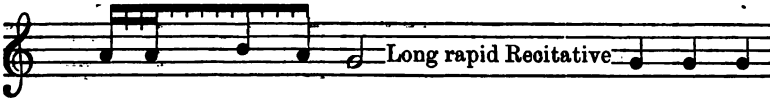
नि॑ नि॑ नि॑ प॑ प॑ प॑ नि॑ नि॑ नि॑
 ज ० ना तु ० रा गं ० हि



yám ba bhú ba — — — — —



te — pa — dám — bu —



je — (23.) Tvat — kír tti pá s'e



na — dri rhañ — hi — ba — ddho —



Gold — Coast — cha — La gas — sva



ja — ná nu — rá gañ — hi

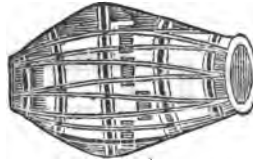
ध ध धं चट चट चैट ग ग गं
 त्वा ० क रे ० ते नि ० ज

चट चट चैट ॥ चैट चैट चैट गं चैट चैट
 स अ दा नं छ त्वा तु का लं

सां नि सां नि ध नि ॥

ह र तः सु खे न । २४ ।

इति श्रीभिकुटोरियासाम्राज्ये आफ्रिकास्थराज्यवर्षनं नाम
 द्वितीयपरिच्छेदः ।





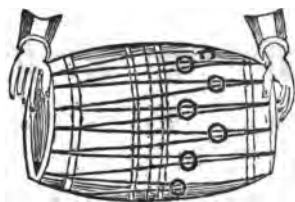
tvá — ka re — te ni — ja



sam pra dá nañ kri tvá nu ká lañ



ha ra tah su khe na. (24.)



तृतीयपरिच्छेदः ।

इउरोप ।

(१६) माल्टा ।

सम्भरा ।

यचत्थो मर्त्तप्रसंघः अमरतनयवित् सभ्यतापूर्ण आदा
वाक्रान्ता टर्किभियी वज्ज नृवसतिभूर्त्वरा दुर्गरच्या ।
वोनापाटी च वीथं धरणिस्तुविदितं दर्शयित्वा गृहीता
सेदानीं ते करस्था भवति सुखवती रिक्थपूर्णास्य माल्टा । २५॥

इटासीया गतिः । (टेरेगटेला)

गीं गीं । गीं गीं । चैट् गीं मं । गीं गीं ।
य च त्थो म र्तं । । सं घः

मं गीं चैट् । सीं नि^Δ ध । पं ध नि^Δ ।
अ म र त न य वित् । ।

धं धं । पं धं पं । मं चैट् । मं पं मं ।
स भ्य ता पूर् ण आ दा वा । ।

CHAPTER III.

EUROPE.

(19) MALTA.

(25.)

MALTA, thickly peopled, blessed with fertility and strengthened by fortresses—whose people are inured to labor, versed in politics and enlightened by civilization—which was formerly attacked by the Turks—and which was taken by Bonaparte after having displayed heroism of world-wide renown, has grown rich and happy under thy dominion.

ITALIAN DANCE (TARANTELLA.)



Ya tra tyo mar ttya — — sañ ghah



s'ra ma. ra. ta na ya bit — —



sa bhya tá púr na á dá bá — —

गं सां गं मं गं चं चं गं पं धं ।
 क्वा न्ता ट् किं मि र्वा ष ङ नृ व

गं गं गं धं पं मं गं चं गं ।
 व ति भू र ष र्वा • • इ

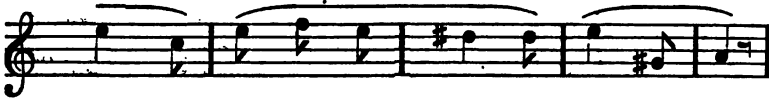
गं मं मं गं गं पं पं धं धं ।
 गं र ष्या वो ना पा टां व वी

नि^Δ नि^Δ नि^Δ धं पं मं गं चं सां धं पं ।
 र्थं ध र षि सु वि • • दि तं द

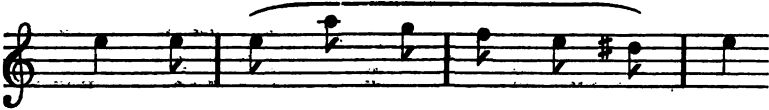
मं गं चं सां नि^Δ धं पं धं नि^Δ धं ।
 र्श वि त्वा ष्ट शी ता षे • • दा

मं पं मं मं गं सां मं पं मं मं गं सां ।
 नीं ते क र ष्या भ व • • ति सु व

मं गं चं सां नि^Δ धं पं धं नि^Δ धं ।
 व ती रिक् ष पू षां ष्व नात् • टा।२५।



krán tá Tur key bhir yá ba hu nri ba



sa ti bhú rur bba rá — — dur



ga ra kshyá Bo na par tá cha bír



yañ dha ra ñi su bi — — di tañ dar



s'a yi tvá gri hí tá se — — dá



ñiñ te ka ra sthá bha ba — — ti su kha



ba tí rik tha púr ñám ba Mal — ta.
(25.)

(२०) गोजो ।

वसन्ततिथिकं ।

६६ । ६ । ६ । ६ । ६ । ६ । ६ । ६ ।

माल् टा व श त्व म ग मत् हृद दु र्ग व ह्वं
 दु र्जे य म प्रि य ग णैः सु त रां य दा सीत् ।
 गो जो ऽ प्र श स्त म पि ते श र णा ग तं त त्
 भि क् टो रि ये प द न तं नु क रं द दा ति ॥ २६ ॥

सिंसिषीया गतिः (पार्थेनिया ।)

ध । च्छं गं मं पं । ध नि । ध पं

माल् टा व श त्व म ग मत् ह

मं गं मं । पं सां मं । गं च्छं सां च्छं गं ।

द दु र्ग व ह्वं दु र्जे य म प्रि य

ध ध ॥ मं मं । गं च्छं सां च्छं गं ।

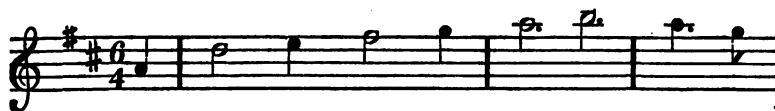
ग णैः सु त रां य दा सीत् गो

(20) GOZO.

(26.)

SUBJECT to Malta and well-fortified by an impregnable fortress, the little island of Gozo, O Victoria! has bowed to thy rule.

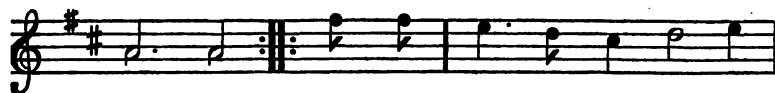
SICILIANA-TUNE (PARTHENIA.*)



Mal tá ba s'a tva ma ga mat dri





rha dur ga bad dhañ dur je ya ma pri ya



ga naih su ta ráñ ya dá sít Go

* Specimens of various styles of Music by Wm. CROTCH, Mus. Doc.


 ओ म श स न पि ते श र षा ग


 तं तत् भिक् टो रि ये प द न


 तं नु क रं द दा ति ॥२६॥



(२१) जिब्रालटार ।

सम्भरा ।

गेबेल्टारिक् सुदुर्गातिश्वददतरे श्चुशक्काविहीने
 जिब्रालटारि खलैन्धैः समरसुनियुगैरख सुभ्यो दृष्टीते ।
 स्तेनोया दुर्निवारास्तदतुलसुषमासुग्वचिना हि गत्वा
 योद्दुं सर्वं परास्ता अतिशयविधुराः सम्भूवुर्विशेषात् ॥ २७ ॥

स्तेन्देष्टीया गतिः ।

— प प | सां गं सां सां | चंटं मं चंटं चंटं |
 गे वेल् टा रिक् सु दु र्गा ति श्व य

— गं मं पं पं | पं मं गं मं चंटं |
 द द त रे श्चु श क्का वि

— सां सां नि सां ध | प चंटं चंटं |
 ही ने जि ब्राल टा रि ख वै

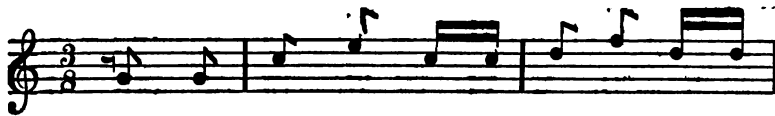
— चंटं चंटं सां || गं गं | पं पं मं |
 न्यैः स म र सु नि यु वै

(21) GIBRALTAR.

(27.)

O MOTHER! when Gibraltar, strengthened by the strong-built fortress of Gebel-Tarick, and therefore impervious to enemies, was taken from the Moors by thy forces, well-versed in warfare, the Spaniards, attracted by her matchless beauty, were involved in a war resulting in their mortification and defeat.

SPANISH-TUNE.*



Ge - bel Tá rick su dur gá ti s'a ya



dri rha ta re s'a tru s'afi ká bi



hí ne -Gib - ral - ta ri sva sai



nyaih sa ma ra su ni pu rai

* FROM GARIBALDI.

मं गं मं गं | चं चं सां | गं गं |
 र ख सु र्भ्यो गृ ङी ते खे नी

पं पं मं | मं गं मं चं | चं चं सां |
 वा इ नि वा रा ङ द गु ख सु

प प | सां गं सां सां | चं मं चं चं |
 ष मा सु ख चि ता हि ग त्वा यो

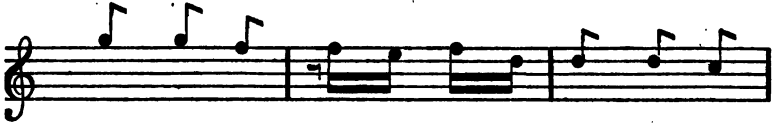
गं मं पं पं | प मं गं मं चं |
 इं ष र्भ्ये ष रा सा ष ति य

सां सां नि सां ध | प चं चं |
 व वि षु राः ष ख भू उ

चं चं सां ::
 वि शे षात् । २७ ।



ram ba Moor bhyo gri hí te Spain í



á dur ni bá rá sta da tu la su



sha má mug dha chi ttá hi ga tvá yo



ddhuñ sar bbe pa rá stá a ti s'a



ya bi dhu ráh sam ba bhú bur



bi s'e shát. (27.)

(२२) इत्तिगोव्वाख् ।

शाहूलविक्रीदितं ।

शोभेते सबसुत्तने वज्जधने यस्मिन् निषद्ये तथा
 डेन्मार्कीश्वरवम्भतामविरतं शीर्षे स्वके यहधौ ।
 मातस्वद्वशवर्त्ति तत् सद्यमभूत् सहेलिगोव्वाख् यत-
 सस्यान्ते जनदुर्लभं क उ शुभाहृष्टं हि वक्तुं क्षमः ॥ २८ ॥

डेनिसुदेष्ठीया मतिः ।

नि॥ सां नि ध प ध नि प ध ध नि॥
 शो भे ते स ब सु त् न ने व ज्ज ध

सां नि ध प ध नि प ध ग ध नि॥
 ने य स्मिन् नि ष द्ये त या डेन् मा र्की

सां च्छं गं गं गं च्छं च्छं च्छं सां नि ध
 श्व र व म्भ ता म वि र तं शी र्षे

नि॥ नि सां नि सां ध नि॥ नि सां नि सां
 स्व के य ह धौ मा त स्वद्व व श व

(22) HELIGOLAND.

(28.)

HELIGOLAND, which is adorned with rich parts of surpassing beauty and which was under the sceptre of the Danish Monarch, has of itself come under thy Imperial Rule. O mother! who can describe thy most exalted fortune.

DANISH-TUNE.*



S'o bhe te sa ma nu tta me ba hu dha



ne ya smin ni sha dye ta thá Den mark í



s'va ra ba s'ya tá ma bi ra tañ s'ír she



sva ke ya dda dhau ma tas tvad ba s'a bar

* LA BORDE.

ध॑ नि॑ च॑ सं॑ नि॑ ध॑ ग॑ ग॑ ध॑ नि॑ सं॑
 णि॑ तत॑ स्व॑ व॑ म॑ भू॑त॑ व॑ द्वे॑ लि॑ गो॑ व्वा॑ब्ध॑

च॑टं॑ गं॑ गं॑ गं॑ च॑टं॑ च॑टं॑ च॑टं॑ सं॑ नि॑ ध॑ सं॑
 व॑ त॑ स॑ स्या॑ ते॑ ज॑ न॑ इ॑ त् सं॑ क॑

नि॑ ध॑ पी॑ ध॑ ध॑ ध॑ ध॑ ध॑ ध॑ ध॑ ::
 उ॑ शु॑ मा॑ उ॑ हं॑ चि॑ व॑ कुं॑ च॑ मः॑ ।२८।



(२३) इंसण्ड ।

शाहूलविक्रीदितं ।

वायुः साक्ष्यकरसयामससताऽपम्यादको निर्यासः
 यस्मात्सद्गतिभूषणा वस्तुमती यथोर्ध्वरत्नेन च ।
 वाषिष्वाकरभूमिषु प्रभवति त्रेष्टं वदामन्दकत्
 देवानामपि मानसं हरति यत् इष्टं महाशोभया ॥ २६ ॥

वपस्वो मनुजो वली सुचतुरो विद्वानुरागी अनी
 तेवस्वी इदसासो मतिमतां येद्योऽतुलो विग्रहे ।
 शिक्षास्येषुपराजितः सुवणिजां मध्येऽग्रणीः सर्वदा
 इंसण्डामशिरो ददौ तदपि ते धर्मुं तु सिंहासनं ॥ २७ ॥

मुष्कां ।

इंसण्डीया गतिः ।

वायुः साक्ष्यकरसयामससताऽपम्यादको निर्यासः ।

(२६)

ॐ चं सां चं ध प म । ग म प

वा युः • सा • स्य क र स या

म ग चं सां । ॐ चं सां चं ध प ग ।

न स स ता स म्या • द • को नि

(23) ENGLAND.

(29.)

THAT scene of sweet delight, England—the principal region of commerce—whom fertility ornaments with corn—and who, clothed with beautiful sceneries, ravishes the minds even of the Gods—

(30.)

A LAND whose children are powerful, intelligent and laborious, and possess a strong zeal after erudition—whose sons are animated with indomitable energy and unshaken courage, and stand pre-eminent among the sagacious, and unrivalled in war—and whose children excel in arts, and occupy the most prominent place in the world of commerce, holds thy Throne on her head.

ENGLISH-TUNE.*

London's Loyalty.

(29.)

Musical notation for the song "London's Loyalty". It consists of two staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody is written on a treble clef staff. The lyrics are written below the notes.

Bá yuh - svá - sthya ka ra sta thá

na la sa tá sam pá - da - ko nir

* Specimens of various styles of Music by Wm. CROUCH, Mus. Doc.

मं गं चै गं चै गं सां चै ॥ सां गं
 र्वा लः श खा ल कृ ति भू ष षा

सां गं मं पं | गं पं सां पं | चै गं मं
 व रु म तो य जो र्वा र ले न च

पं धं चै मं पं धं | मं धं चै धं
 वा षि ज्या क र भू मि सु म भ

पं मं मं चै सां पं धं नि सां धं
 व ति श्रे ० हं य हा न न्द क्त

पं मं गं चै सां सां गं | मं गं मं
 दे वा ना ० म पि मा न सं ह

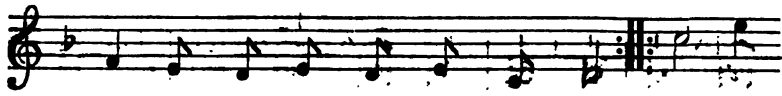
पं मं पं धं धं | नि सां चै सां चै ॥
 र ति यत् ह हं म हा श्रे भ वा ३३६॥

इलण्डीया गतिः ।

होम् सुहृहोम् ।

(१०)

मं धं नि नि सां सां धं धं सां नि धं
 य व ल्यो म नु जो व लो ड च तु



mma lah s'a syá lañ kri ti bhú sha ná



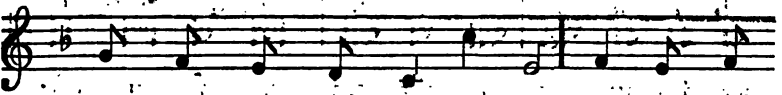
ba sa ma tí ya, itror bha ra tve na, cha



bá ni. jyá ka ra bhá mi shu pra bha



ba ti s'resh — thañ ya dá nan da krit



de bá ná — ma pí má na sañ há



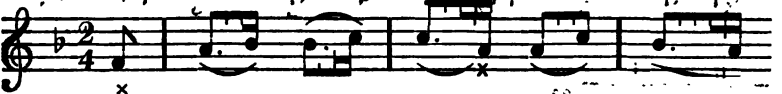
ra ti yat drish tañ pa há s'o bha yá, (29.)

ENGLISH-TUNE.*

Home Sweet Home.

(30.)

Moderato.



Ya tra tyo ma nu jo ba lí su cha tu

* HAMILTON'S Modern Instructions for the Piano-forte, newly enlarged and improved by CARL CZERNY.

(२४) स्कटलण्ड ।

मार्हलमिक्केभित्त ।

वाचुः प्रित्तगुणः सदा सयत्तिलो भूमिस्तथानुवत्त

यथात्तन्तिकवत्तुराकमित्तता नैक्कत्तपारं गत्तः ।

मर्त्तसः कष्टवत्तः वत्तित्तनत्तसः वित्तानुत्तता सत्त-

सत्त स्कटलण्ड् सयिरीरत्तनेन पदात्तोजं सदा माट्टित्तै ॥ ३१ ॥

स्कटलण्ड् देष्टीम गत्ति । (यत्तल्लु कत्तिनि)

धं चै चै चै मं गं चै गं मं ।
 वा वु वि नु यु षु व द र व

चै चै मं धं नि चै धं मं मं चै ।
 वु वि लो व धु वि व था नु व

गं चै गं मं गं चै नि नि धं चै ।
 रा व वा त्य न्ति क व न्नु रा व व

(24) SCOTLAND.

(31.)

SCOTLAND, whose air, though full of moisture, is yet refreshing—whose land is though sterile and uneven, yet the peasants there have received the height of agricultural art—and whose sons are hardy, laborious, and fond of skill, pays homage to thee.

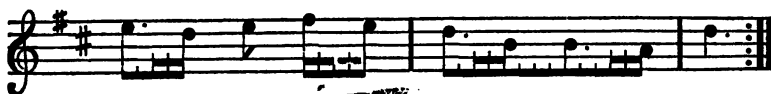
SCOTCH-TUNE.*

Auld-Langsyne.

Bá yuh snig dha gu nah sa dá sa



sa lig lo bhú mi ata thá nur bha



rá ya trá tyau ka ban dhu rá kri

* From a Selection of popular Airs.

निं धं मं मं चं । गं चं गं मं पं ।
 वि क ना नै यु ष्ट पा रं ग ताः

धं मं मं धं । निं चं । धं मं मं चं ।
 न र्त्तयाः क ष्ट स षाः प रि च न

गं चं गं मं गं । चं नि नि धं चं ।
 र ताः वि स्ता नु र ताः स त सत्

धं मं धं पं मं गं चं । गं चं
 सत्, लष्ट, ख मि रो ह ई नं नु

गं पं मं गं । चं नि नि धं चं ॥
 प दा स्तो त्रं च दा ना टि ते । ३१ ।

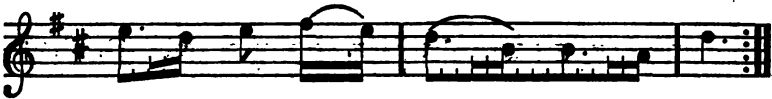




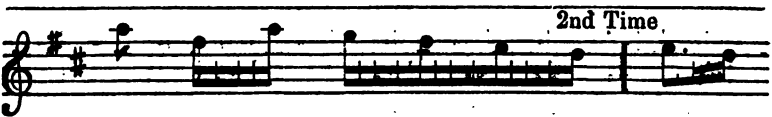
shi ja ná nai pu nya pá rañ ga táh



mar ttyáh ka sbta sa bah pa ri s'ra ma



ra táh s'il pá nu rak táh sya ta stat



Scot land sva s'i ro ru hair na nu



pa dām bho jañ sa dá már shti te. (31.)



(२५) आयर्लख् ।

शार्दूलविश्रीदितं ।

वसिन् भक्तिमती धरा सद्दयाः सन्तुष्टिचिन्ता नराः
 सदकृत्यसुपारगा अतिशयं कष्टेषु रोदुं क्षमाः ।
 वाषिष्ठ्ये धनद्विकारिणि तथा शिखोऽलसा निर्भया
 आयर्लख्, तव शासनं नहि कदा बोधुं न तस्मैच्छति ॥३२॥

आइरिसुगतिः । (इरिन् गो ब्रांश्)

नि॑ | गी॑ मं॑ गी॑ च॑टं॑ गी॑ च॑टं॑ | सी॑ नि॑
 व सिन् भ क्ति म ती ध रा स

सी॑ च॑टं॑ सी॑ नि॑ प॑ प॑ | धि॑ प॑ म॑ गी॑
 द द याः स न्तु ष्ट चि च्चा न राः

गी॑ नि॑ | सी॑ च॑टं॑ गी॑ | नि॑ | गी॑ मं॑ प॑ प॑ |
 स द कृ त्व सु पा र गा अ ति

(25) IRELAND.

(32.)

IRELAND, the land of undulating and romantic aspect, whose people are hardy, intelligent and cheerful, and are the favored children of Eloquence—and whose men, though idle in the pursuit of arts and wealth-augmenting commerce, are still fearless in every undertaking, longs to lie ever under thy dominion.

IRISH-TUNE.*

Erin go brach.

Ya smin bhañ gi ma tí dha rá sa



hri da yah san tush ta chit tá na ráh



sad bak tri. tva su pá ra gá a ti

* Specimens of Various Styles of Music by Wm. CROUCH, Mus. Doc.

नि० धि० पं० सं० षं० मं० । गिं० मं० पं०
 य वं क ट च वो हुं च नाः

मं० गिं० गिं० कृ० गिं० कृ० । सां० कृ० गिं०
 वा वि ज्ये ध न ट हि का ०

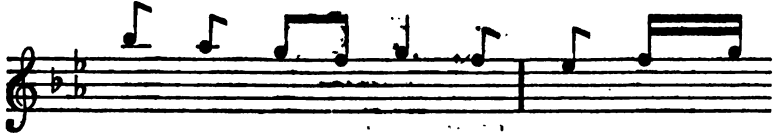
कृ० सां० नि० धि० धि० पं० नि० गिं० गिं० मं०
 रि ० वि त या शि ज्ये ख वा नि

गिं० कृ० गिं० कृ० सां० नि० सां० कृ० सां० नि०
 भं या चा व लण्ड् त व शा च नं

घिं० घिं० धिं० घिं० मं० गिं० गिं० नि० सां० कृ० गिं० ॥
 न हि क दा वो हुं न त जे च्छ ति ॥३२॥

इति श्रीभिकुटोरियासामाज्ये इन्दोपीयराज्यवर्षनं नाम
 तृतीयपरिच्छेदः।





s'a yañ ka-ñtañ s'cha so rhuñ ksha máh



bá pi jye dha sa brid dhi ká —



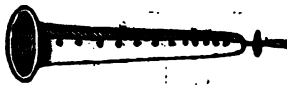
ri — pi ta thá sil pe la sá nir



dha yá I- re-ñanñ ta ba s'á sa nafi



na hi ka dá bo shuñ na tan ne chhca ti.
(32.)



चतुर्थपरिच्छेदः ।

आमेरिका ।

उत्तरामेरिका ।

(२६) नवस्कसिया ।

अनुष्टुप् ।

सा नवस्कसियास्येव उर्वरा हि कुचित् कुचित् ।
 कालायसद्यदङ्गारजन्मभूस्वत्करे खिता ॥ ३३ ॥

उत्तरामेरिकादेशीया गतिः ।

॥ च॒ट् च॒ट् नि॑ ॥॥ Δ | ध॑ नि॑ ॥॥ Δ | ध॑ प॑ प॑ ।
 सा न व ख सि या स्ये ०

॥ च॒ट् च॒ट् च॒ट् | ध॑ नि॑ नि॑ ॥॥ Δ | ध॑ प॑ | च॒ट् ध॑ ध॑ ।
 व उ ० र्वा हि कु चित् कु चित् का

Δ | नि॑ ध॑ | प॑ म॑ ध॑ ध॑ ध॑ प॑ | ध॑ प॑ म॑ ।
 ला य स द ह ङ्गा र ज आ भू स्वत्

॥ म॑ प॑ ध॑ | ॥॥ Δ |
 क रे खि ता ॥ ३३ ॥

CHAPTER IV.

AMERICA.

NORTH AMERICA.

(26) NOVA SCOTIA.

(33.)

CONTAINING gem-like patches of exuberant vegetation, and mines of precious iron and coal, Nova Scotia is under thy benignant rule.

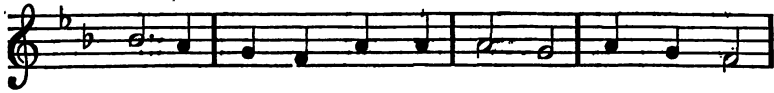
NORTH AMERICAN-TUNE.*



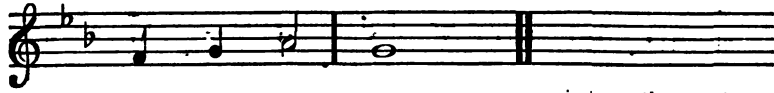
Sá No- va- Sco- ti- a stye —



ba ur — bba rá hi kva chit kva chit ká



lá ya sa mri dañ gá ra jan ma bhú stvat



ka re sthi tá. (33.)

* Specimens of Various Styles of Music by WM. CROTCH, Mus. Doc.

(27) NEWFOUNDLAND.

(34.)

THAT domain of the noble Cod and of pestilential vapour—
Newfoundland, pays tribute to Thee.

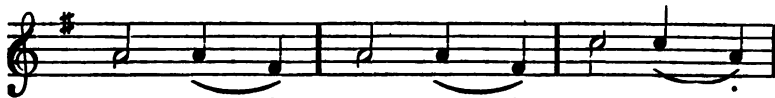
NORTH AMERICAN-TUNE.*



Yan Ne- w- fo- und- land pra ba raih



Cod jha sa sañ ghaih khyá ta



ma bhút ku jjha ti ká lip tá ni



la bár svás thya ha rañ tat — te ka



ra — dañ. (34.)

* CAPTAIN COOK'S Natural History of Man, London, 1855, p. 574.

(२८) प्रिन्स एड् चोयार्ड् द्वीपः ।

अनुष्टुभ् ।

दृटिग्भिः स्थापितो व्याप्तः ह्यभिभिर्मत्स्वजीविभिः ।
प्रिन्स् एड् चोयार्ड् लघुद्वीपस्ते मानति सुशासनं । ३५ ।

उत्तरामेरिकादेशीया गतिः ।

॥॥॥॥ ॥॥॥॥ ॥सां सां सां॥ ॥सां सां सां॥ ॥सां सां सां॥

दृ • टिग् भिः स्था • पि तो •

॥सां नि॥ ध॥ ॥सां सां सां गं॥ ॥सां नि॥ ध॥

व्या प्तः ह्य षि भि र्मत् स्व जी वि भिः

नि॥॥॥॥ ॥नि॥॥॥॥ ॥नि॥ सां ध॥ ॥प॥ ध॥ नि॥ ॥ध॥

प्रिन्स् एड् चो यार्ड् ल घु द्वी • प

॥ध॥ ॥ध॥ नि॥ ध॥ ॥गं मं प॥ ध॥ ॥ध॥ ध॥ ॥॥

स्ते मा • न ति • सु शा स नं । ३५ ।

(28) PRINCE EDWARD ISLAND.

(35.)

THE little Prince Edward Island, which was colonized by the British, and which is inhabited by cultivators and fishermen, acknowledges thy golden dominion.

AMERICAN-TUNE.*



Bri — tig bhihs thá — pi to —



byáp tah kri shi bhir mat sya jí bi bhih



Prince Ed- w- ard la ghu dví — pas



te má — na ti — su s'á sa nañ.

(35.)

* A Voyage Round the World, by CAPTAIN DIXON ; London, 1789, p. 242.

(२६) कानाडा।

—••••—
अनुष्टुभ् ।

शतस्र पञ्चपञ्चाशत् वर्षाण्युपनिवेशिता ।

कानाडा फ्रान्सिकैः पञ्चाहदे सुष्मतकरेषु च । ३६ ।

कानाडादेशीया गतिः ।

ऋं धं धं धं | धं धं धं धं | धं पं गं |

श त स्र प स्र प ष्टा • शत् व र्षा

पं पं ऋं | ऋं गं ऋं || ऋं नि नि नि |

ण्यु प नि वे शि ता का ना डा फ्रा

नि नि नि नि | नि गं ऋं | पं पं ऋं |

न्सि कैः प ष्टा ह दे सु ष्मत् क रे

ऋं गं ऋं ::

• सु च । ३६ ।

(29) CANADA.

(36.)

CANADA, which was founded more than a century and half before by the French, has come under thy Imperial sway.

CANADIAN-TUNE.*



S'a tañ cha pañ cha pañ chá — s'at bar shá



nyu pa ni be sí tá Ca-na-da Frán



ci kaih pas' chad da de yush mat ka re



— shu cha. (36.)

* Specimens of Various Styles of Music, by WM CROUCH, Mus. Doc.

(३०) कुडवेक् ।

—••••—
 षनुष्टुम् ।

फ्रे षन्वयससुडू तेर्जने रधुषितो महान् ।
 कुडवेक् सर्व्वशस्याञ्चिष्ठति ते पदे नतः । ३७ ।

उत्तरामेरिकादेशीया गतिः ।

नि॥ सां नि ध । प प ग ग ग ।
 फ्रे ष न्व य स सु डू ते र्ज

प ध नि ध । प प ग ग ग ।
 ने र धु षि तो म षान् कु ड

प प ध नि ध । प ग प ध ।
 वेक् स र्व्व श स्या ञ्च षि ष्ठ ति

नि ध प प । ग ॥ ::
 ने ष रे न तः । ३७ ।

(30) QUEBEC.

(37.)

COLONIZED by the French and smiling with plenty, great
Quebec has bowed at thy Imperial feet.

CANADIAN-TUNE.*



Fre nch nva ya sa mud bhú tair ja



nai ra dhyu shi to ma hán Qu- e-



bec sar bba s'a syá dhyas tish tha ti



te pa de na tah. (37.)

* Specimens of Various Styles of Music, by WM. CROUCH, Mus. Doc.

(३१) निउव्रन्सउइक् ।

अनुष्टुभ् ।

निउव्रन्सउइक् प्रायः काननैः परिवेष्टितः ।
 नदीविच्छिन्नभूभागो गृह्णाति ते पदाश्रयं ॥ ३८ ॥

उत्तरामेरिकादेशीया गतिः ।

॥ गी । चैट म । गी । गी गी । चैट म । गी ।
 नि उ व्र न् स उ इक् प्रा वः का

गी गी । मी गी । गी गी । मी गी । ध ।
 न नैः प रि वे ष्टि तः न दी

ध । प म । गी चैट । प । प म । गी चैट ।
 वि छि न्न भू भा गो गृ ह्णा ति ते

गी सा । चैट चैट ॥
 प दा श्र य वं ॥ ३८ ॥

(31) NEW BRUNSWICK.

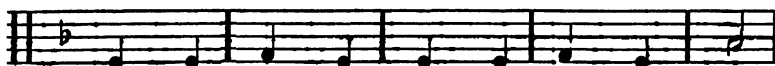
(38.)

ENCIRCLED by forests and deeply indented by the sea, New
Brunswick has taken shelter at thy rosy feet.

CANADIAN-TUNE.*



Ne- w- Bru- ns- wi- ck prá yah ká



na naih pa ri besh ti tah na dí



bi chohhi ana bhú bhá go gri hqá ti ta



pa dá s'ra yañ. (38.)

* Specimens of Various Styles of Music by Wm. Crocker, Mus. Doc.

(३२।३३) दृटिश कलम्बियावाङ्गुवारौ द्वीपौ ।

प्रबोधिता ।

॥ ६ । ६ ॥ ६ । ६ । ६

कृषकानुकूलवज्रधासुशस्यदा

कनकाकरान्वितदृटिशकलम्बिया ।

अटवीतिरोहितधरश्च वाङ्गुवार

तव शासनं वहति शीर्षदेशके ॥ ३६ ॥

उत्तरामेरिकादेशीया गतिः । (एस्कुश्मेक्स् गीतं ।)

ॐ ॐ ॐ गं । ॐ गं ॐ । नि नि नि सां ।
 कृ ष का नु कू ल व ज्र धा ० सु

नि प प । ध प प प । ध प प प ।
 श स्य दा क न का क रा न्वि त दृ

प प प प । प ॐ ॐ गं । ॐ गं ॐ ।
 टिश क ल म्बि या अ ट वी ति रो हि

नि नि नि सां । नि प प । ध प प प ।
 त ध र श्च वा ङ्गु ० वार त व शा

प प प प । प प ध । प प ध ३
 स नं व ह ति शी र्ष देश के ॥ ३६ ॥

(32, 33) BRITISH COLUMBIA, AND VANCOUVER ISLAND.

(39.)

BRITISH COLUMBIA, dear to the cultivator, prolific and teeming with gold; and Vancouver, envired by deep forests, bear thy dominion on their head.

NORTH AMERICAN-TUNE.*

Esquimaux Song.

Kri sha ká nu kú la ba hu dhá — su



s'a sya dá ka na ká ka rá nvi ta Bri



tish Co-lum-bi- a a ta bí ti ro hi



ta dha rañ cha Van-cou- — ver ta ba s'a



sa nañ ba ha ti s'ír shá de s'a ke. (39.)

* Journal of a Second Voyage for the Discovery of a North-West Passage, from the Atlantic to the Pacific, by CAPTAIN W. E. Parry, London, 1824, page 531.

(३४) ओयेष्ट् इच्छियान् द्वीपपुञ्जं ।

शार्ङ्गविक्रीदितं ।

आमेकाष्टिध्रुवा तथा उमिनिका नेभिस् च भिक्टोरिये
 वार्वेडोस् तव शासने सुखमिता द्वीपा अतष्ट्णला ।
 ग्रेणाडाखकवारसुडास् प्रभृतिभिर्द्वीपैः सयज्ञैः स्वतः
 स्त्रीयासृक्प्रतिभैः करैस्सव पदाभोजं सदा चाख्यते ।४०।

भारान्नाता ।

३३३३ ॥॥॥ ६ । ३ ॥ ३ । ३

सेष्ट्मिष्टोकारमिनबलभामसौ द्विमिडाद् तथा
 नेष्ट्भिन्सेष्टाद्दतवज्जधनश्च सेष्ट् सुस्त्रियाखकं ।
 टोवागोऽपि स्वजनवशतां विहाय नु वाहमान्
 नखट् सेराट् ते वदति सततं सुशासनमाकुला ॥ ४१ ॥

ओयेष्ट् इच्छियान् द्वीपपुञ्जीया गतिः ।

४०।४१

सां सां सां । सां सां चं चं चं चं गं ।
 जा से का ष्टि ० ० ० गु या ०

गं गं गं गं गं चं चं । सां सां सां
 त था ० ० ० ० ० उ नि नि

(34) WEST INDIA ISLANDS.

JAMAICA, Antigua, Dominica, Nevis and Barbadoes, O Victoria, ! are happy by thy rule ; hence Tortola, Grenada, Bermuda and others lave thy lotus-feet with the blood of tribute.

INVINCIBLE St. Christopher and Trinidad, wealthy St. Vincent and St. Lucia, Tobago and Bahama, Montserrat and Angula, are jubilant under thy maternal care.

WEST INDIA-TUNE.*

(40, 41.)

Solo.

Ja mai can ti — — — gu á —

Chorus.

ta thá — — — — — Do mi ni

* Councillor Tilesius.

सां सां | सां सां चं चं चं चं गं | गं |
 का ने भिस् व भिक् टो रि बे वार् बे

सां सां | सां चं चं चं चं | गं गं |
 डोस् त व शा स ने सु ख नि

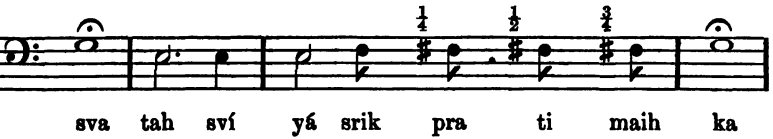
गे गं गं चं चं | सां नि | सां चं चं |
 ता डी पा च त

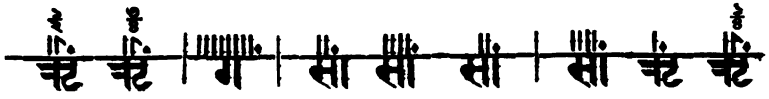
चं चं | गं | गं सां सां सां चं चं चं |
 छर् ट ला ग्रे णा डा ख क वार् सु

चं गं | गं | सां नि | सां चं चं चं चं |
 डास् प्र भृ ति भि र्ही पैः स य र्हीः

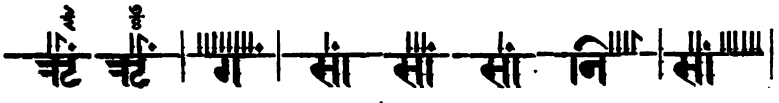
गं | सां सां | सां चं चं चं चं | गं |
 ख तः स्त्री या सृक् प्र ति नैः क

सां सां चं चं चं चं | गं | सां चं चं |
 रै स्त . व . प दा भो जं स

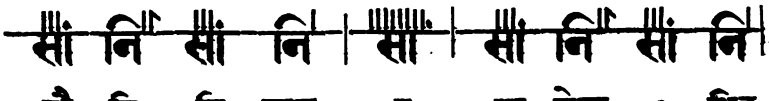




 हा • चा • ख ते । ४० । वेणु क्रि यो




 फा र मि त व ल मा ग




 सौ दि नि षा द त या वेणु • भिन्




 से ष्टा ह त व ड ध न ष वेणु



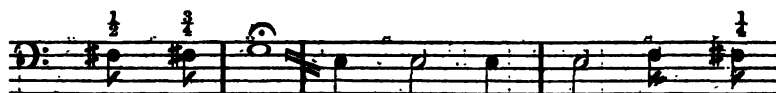
 • लु • सि या ख कं टो •



 वा • गो पि ख ज न व श



 तां वि हा य शु वा • • •



dá — kshá — lya te. (40.) St. Chris- to-



phé- r mi ta ba la bhá ga



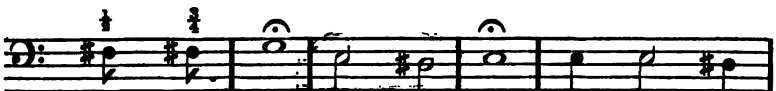
sau Tri nid ad ta thá St. — Vin



cen tá hri ta ba hu dha nan cha St.



— Lu — ci a khya kañi To —



ba — go pi sva ja na ba s'a

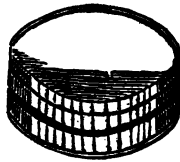


táñi bi há ya nu Ba — — —

ॐ ॐ | ग | सीं सीं ॐ ॐ ॐ ॐ |
 • • ह माष् मण्ड • • • •

ग | सीं सीं ॐ ॐ ॐ ॐ | ग |
 वे राट् ते व ह ति स त

सीं निं सीं निं | सीं | सीं निं | सीं ॐ
 तं ह श स न मा हु खा । ४१ ।



दक्षिणामेरिका ।

(३५) एसिकुइवो, (३६) फक्लण्ड्, (३७) ट्टिग्गियाना
(३८) डिमेरारा, (३९) वारवाइयः ।

मुख्यपणा ।

प्रथमपादे ई॥॥ ई। ईई द्वितीयपादे ई॥॥॥ ईईई
तृतीयपादे । ई। ईई। ई। ईईई चतुर्थपादे ई॥ ईई॥॥॥ ।

एसिकुइवो च फक्लण्ड्
ट्टिग्गियाना तथा डिमेरारा ।
मातरतुसवारवाइय्
त्वां शरणीयां शरप्रथमजत् । ४२ ।

दक्षिणामेरिकादेशीया गतिः ।

ऌँ निँ निँ पँ पँ । ऌँ निँ निँ पँ पँ ।
ए वि कु इ वो च फक् लण्ड् ट्टिग्
घँ मेँ मेँ ऌँ ऌँ । घँ मेँ मेँ ऌँ ऌँ ।
गि या ना त था डि मे रा रा मा
निँ निँ साँ घँ निँ । निँ निँ साँ घँ निँ ।
त र सु क कण्ड् कण्ड् त्वां श र
पँ पँ घँ मेँ पँ । पँ पँ घँ मेँ पँ ॥
णी यां श र ण म ० ० ग मत् ॥४२॥

इति श्रीभिकुटोरियासाम्राज्ये कामेरिकास्यराज्यवर्णनं नाम
चतुर्थपरिच्छेदः ।

SOUTH AMERICA.

(35) ESSEQUIBO, (36) FALKLAND ISLANDS, (37) BRITISH
GUIANA, (38) DEMERARA, (39) BERBICE.

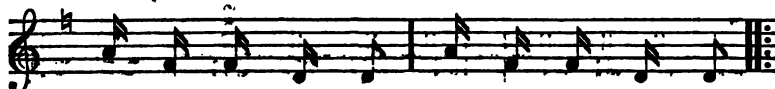
(42.)

O MOTHER! Essequibo, Falkland, British Guiana, Demerara
and the peerless Berbice have taken refuge under Thee.

SOUTH AMERICAN-TUNE.*



Es- se- qu- i- bo cha Falk- land Bri- tish



Gui- a- na ta thá De- me- ra- ra má



ta ra ta la Ber- b- ice tváñ s'a ra



uí yáñ sa . ra na ma — — ga mat. (42.)

* *Voyage dans l'Amérique Méridionale*, by ALCIDE d'ORBIGNY.

पञ्चमपरिच्छेदः ।

ओश्रनिया ।

(४०) निउजिलखड् ।

वसन्ततिषकां ।

रत्नैः सथोर्ध्वरतया धरणिप्रसिद्धं

अश्रानतातिमिरसं हतमन्धमासीत् ।

इंराज्जुपैरधिष्ठतं नद्यु बोधनेषं

इच्छान्तिहं निउजिलखड् लभते सुखञ्च । ४३ ।

निउजिलखड् देहीया गतिः । (खोयाकारङ्गो)

ॐ गी गी गी गी । नि सा चै सा । चै चै
र तै स थो र्ध्व र त या ध र

चै सा । चै चै गी गी । नि नि सा चै
णि प्र सि हं अ श्रान ता ति नि

चै चै । सा चै गी गी गी । चै चै चै
र स ह त म न्ध मा सीत् इं रा

CHAPTER V.

OCEANIA.

(40) NEW ZEALAND.

(43.)

CELEBRATED for gems and fertility, New Zealand, which was enveloped in profound darkness, has acquired light and happiness at the hands of English Kings.

NEW ZEALANDER'S-TUNE.*

Whakarongo.

Rat nais ta thor bba ra ta yá dha ra

ni pra sid dhañ a jñá na tá ti mi

ra sañ bri ta man dha má sít Eñ rá

* Polynesian Mythology of the New Zealand Race, by SIR GEORGE GREY, London, 1855, Appendix, p. 326.

ॐ॥ नि॥ सा॥ गी॥ ॐ॥ ॐ॥ सा॥ सा॥

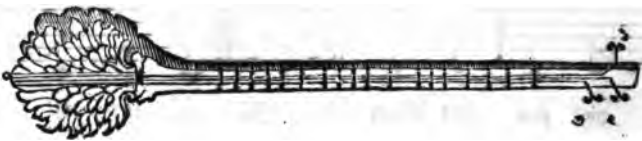
न नृ पै र वि क्त तं न नु धो

सा॥ ॐ॥ सा॥ ॐ॥ ॐ॥ ॐ॥ ॐ॥ ॐ॥ सा॥

ध ने चं ह षा मि दं नि उ जि

ॐ॥ ॐ॥ सा॥ ॐ॥ ॐ॥ गी॥ गी॥ गी॥ ॐ॥

वयद्, ल म ते ० सु ख ष ॥ ४३ ॥



$\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{3}{4}$
 j nri pai re dhi kri tafi na nu bo

$\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$
 dha ne trañ hri choñhán ti dañ Ne w Zea

$\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$
 land la bha te — su khañ cha. (43.)



(४१) टास्मेनिया (४२) नर्फोक्
(४३) अक्लण्डः ।

एथो ।

| ई | | ई | ई | | ई | | ई ई | ई

प्रशान्तजलधिस्थिता लघुतरा च टास्मेनिया
नृपालुमतिदण्डितावसतिभूमिनर्फोक् तथा ।
नतं कतिपयान्तरीपगठिताङ्गमक्लण्ड् तु ते
करं चरणपङ्कजे वज्रतरं ददाति स्वयं । ४४ ।

धँ धँ ध ध | ध ध ध ध | धँ धँ ध
प्र शान्त ज ल धि स्थि ता ल घु

ध ध | ध ध | धँ धँ ध ध | ध ध ध |
त रा च टास् मे नि या नृ पा नु म

धँ धँ प ध प | प प | पँ पँ प प |
ति द ण्डि ता व स ति भू मि नर् फोक्

(41) TASMANIA, (42) NORFOLK, ISLAND, (43) AUCKLAND ISLAND.

(44.)

THE little Tasmania situated in the bosom of the Pacific, the penal settlement Norfolk and the Archipelago Auckland, joyfully pay homage at thy lotus-feet.

A SONG OF THE NATIVES OF NEW SOUTH WALES,
AUSTRALIA.*



Pra s'an ta ja la dhi sthi tá la ghu



ta rá cha Tás-ma-ni-a nri. pá nu ma



ti dan di tá ba sa ti bhú mi Nor-folk

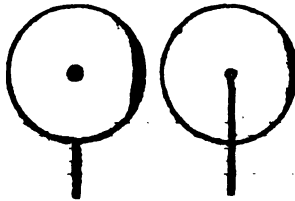
* Musical Curiosities, by EDWARD JONES, London, 1811, p. 15.

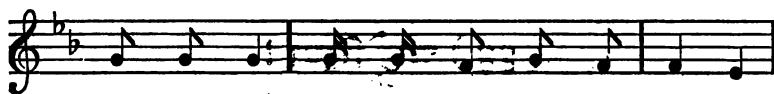
प प प | पॅ पॅ म प म | म गी |
 त था न तं क ति प या न्त री

चॅ चॅ चट चट | चट षट चट | चॅ चॅ चट
 प ग ठि ता ष मङ्क लण्ड् नु ते क

चट चट | चॅ चॅ चट चट | चट चट
 रं ब र ब प ङ्क जे व छ त

चॅ | चॅ चॅ सां चॅ सां | सां निः॥
 रं • • द दा ति स्व यं । ४४ ।





ta thá na tañ ka ti pa yán ta ri



pa ga thi táñ gañ. Auok-land nu te ka



rañ cha ra ga pañ ka jo ba hu ta



rañ — — da dá ti sva yañ. (44.)



(४४) अष्टलिया ।

इन्द्रवंशा ।

तास्रं मृदङ्गारमयञ्च वीसकं
 उत्पद्यते यच्च विमुद्ङ्काञ्चनं ।
 द्वीपेषु यस्या विपुला च या पदं
 अष्टलिया सा हृदये दधार ते ॥ ४५ ॥

ॐ ॐ ॐ सां सां सां । नि नि ध । ॐ ॐ
 ता । मृ द ङ्गा र म य ञ्च वी
 ॐ सां सां सां । नि नि ध । ॐ ॐ ॐ सां
 स कं उत् प द्य ते य च वि मु
 सां सां । नि नि ध । ॐ ॐ ॐ सां सां सां ।
 द्व का ञ्च नं द्वी पे । । पु य सा
 नि नि ध । ॐ ॐ ॐ सां सां सां । नि नि
 वि पु ला च या । प । दं च धे
 ध । ॐ ॐ ॐ सां सां सां । नि नि ध ॥
 लि या सा हृ द ये द धा र ते ॥४५॥

इति श्रीभिकटोरियासाम्राज्ये क्षोभशनियास्वराज्यवर्षनं नाम
 पञ्चमपरिच्छेदः ।

(44) AUSTRALIA.

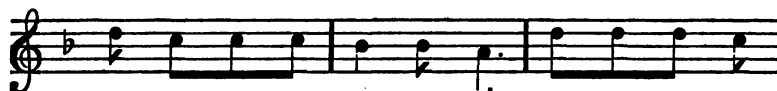
(45.)

EXTENSIVE and containing mines of precious coal, lead and gold, Australia treasures up thy feet at her breast.

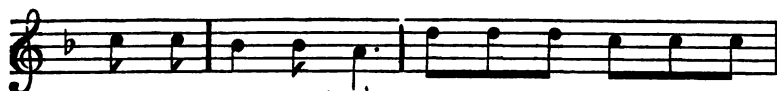
KANGAROO-DANCE OF THE AUSTRALIANS.*



Tám — rañ mri dañ gá ra ma yas' cha sí



— sa kañ ut pa dya te ya tra bi s'u



ddha káñ cha nañ dví pe — — shu s'as tá



bi pu lá cha yá — pa — dañ Aus- tra-



li- a sá hri da ye da dhá ra te. (45.)

* Freycinet's 'Voyage autour du Monde.

उपसंहारः ।

प्रार्थना ।

उपजातिः ।

पुरन्दरस्यैव महाप्रभावं
 लब्ध्वा सुरारातिनिसूदनस्य ।
 विद्रावयित्वा सकलान् विपद्धान्
 भिक्टोरिवेऽस्मान् परिरक्ष मातः ॥ १ ॥

इन्द्रवंशा ।

सर्वसहेवातिसहिष्णुतां तथा
 लोकानुरागं दशतुण्डयजुवत् ।
 धृत्वापराधान् शतशः क्षमस्व नो
 भिक्टोरिवे भारतवर्षवासिनां ॥ २ ॥

उपजातिः ।

यथा सुधावर्षकपर्कणैर्ऋतुः
 पात्स्योषधीः स्वामृतवर्षणेन ।
 अनन्तकारणसुधार्पणेन
 त्वं पासि नित्यं सुभगे तथास्मान् ॥ ३ ॥

CONCLUSION.

PRAYER.

(1.)

O Mother, crushing thy enemies with the prowess of that glorious destroyer of the foes of the Gods—Indra, protect us.

(2.)

O Victoria, blessed with Earth-like patience and with Ram-like tenderness for the subject, forgive us our transgressions.

(3.)

O Favored Child of Fortune, as the Moon pours out her silvery and vivifying nectar to the corn, thou preservest us with the ambrosia of thy mercy.

उपेन्द्रवजा ।

सप्तसरस्मिर्निजरस्मिजालं
 यथा धरण्यां सममातनोति ।
 त्वमस्य शश्वत् समदृष्टिपूता
 तथैव सर्वाः प्रकृतीर्नु पश्य ॥ ४ ॥

उपजातिः ।

स्थिरा भवेद्वावदचक्षुषा ते
 तावत् स्थिरं तिष्ठतु सर्वराज्यं ।
 इतीश्वरं चेतसि याच्यते स्वे
 सदा मुदा भारतवर्षवासिभिः ॥ ५ ॥

उपजातिः ।

स्थिराधिपत्यं दृष्टिशान्तथा न
 क्षवाधिकारे चिरवासमस्त ।
 सङ्गीतदेवी च सदा प्रसन्ना
 सौरानना गायति वीणयेति ॥ ६ ॥

समाप्तोऽय ग्रन्थः ।

(4.)

O, Merciful Protectress! as the Sun scatters his beams impartially, do thou look on all thy subjects alike.

(5.)

May thy dominion last as long the world shall endure—is the joyous prayer of the Indians.

(6.)

The Muse also sings to the Víná with a smiling face, of thy benignant rule and our happy continuance under Thee.

THE END.



*Printed by I. C. Bose & Co., Stanhope Press, 219, Bow-Bazar
Street, Calcutta.*



